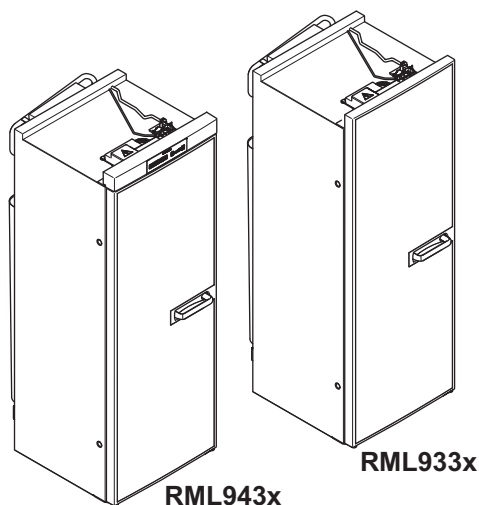


↗ DOMETIC REFRIGERATION 9 SERIES

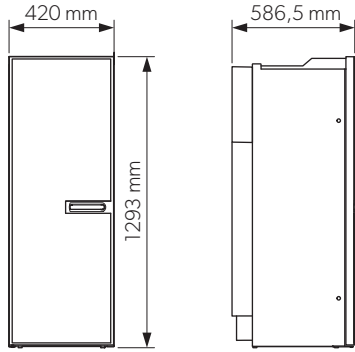


RML9330, RML9331, RML9335
RML9430, RML9431, RML9435

EN	Absorber refrigerator Installation Manual	14
DE	Absorber-Kühlschrank Montageanleitung	31
FR	Réfrigérateur à absorption Instructions de montage	49
NL	Absorptiekoelkast Montagehandleiding	69

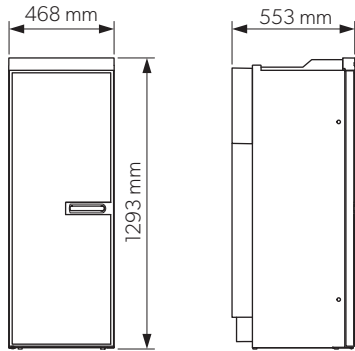
1

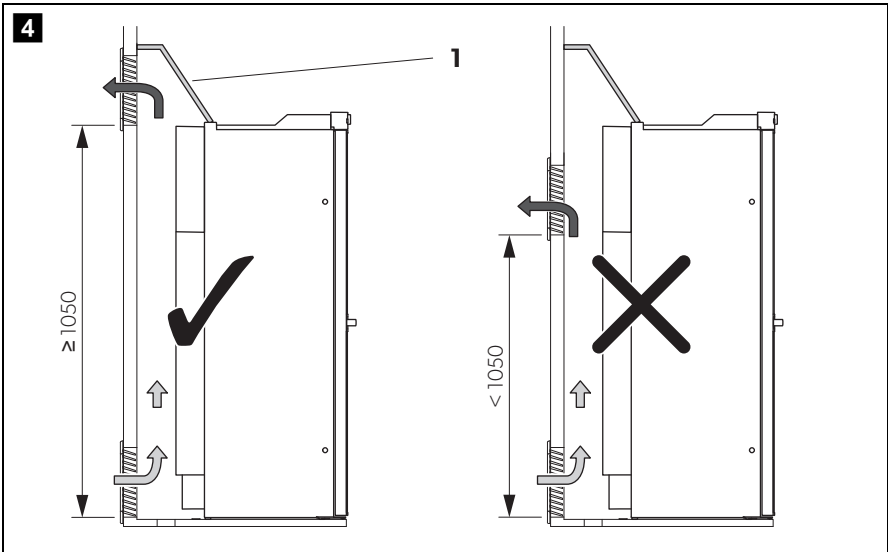
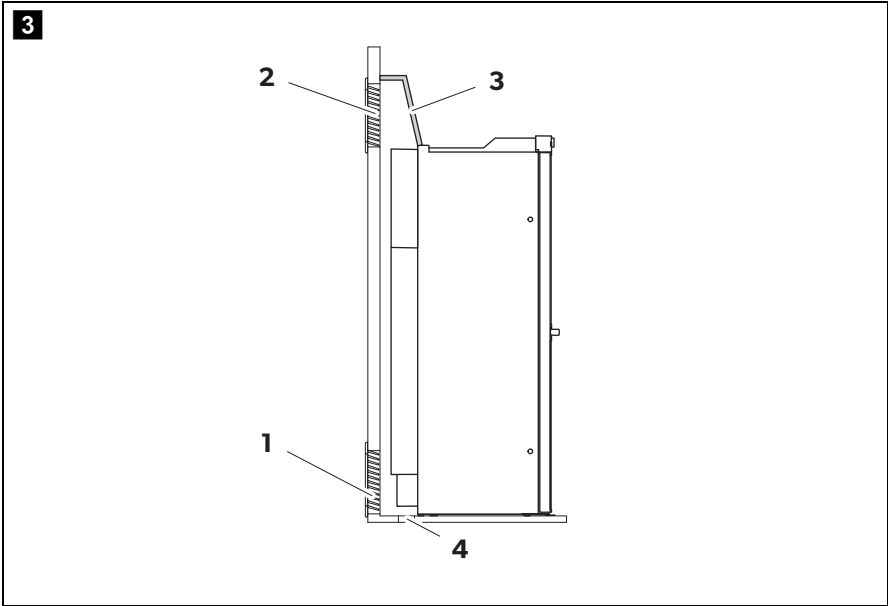
RML 9330, RML 9331, RML 9335

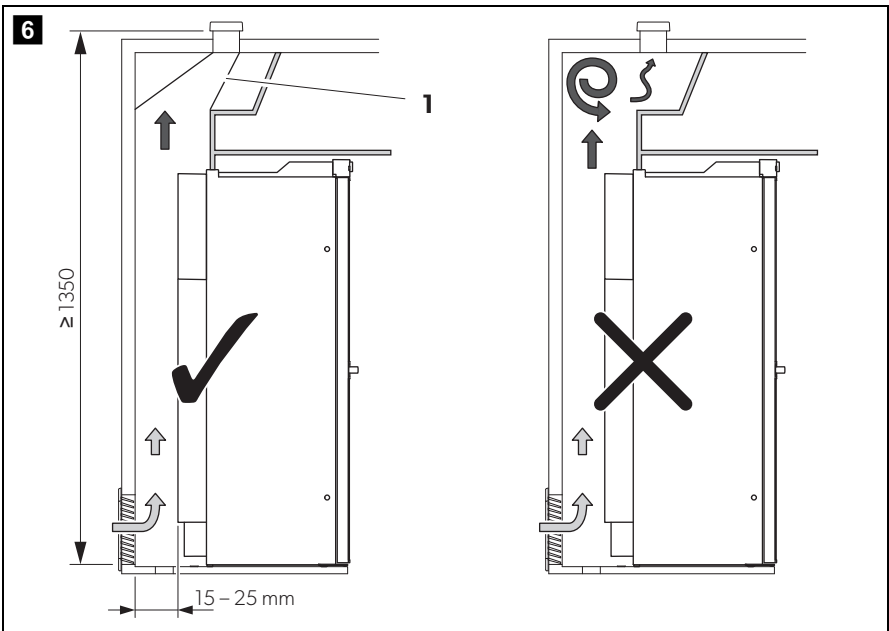
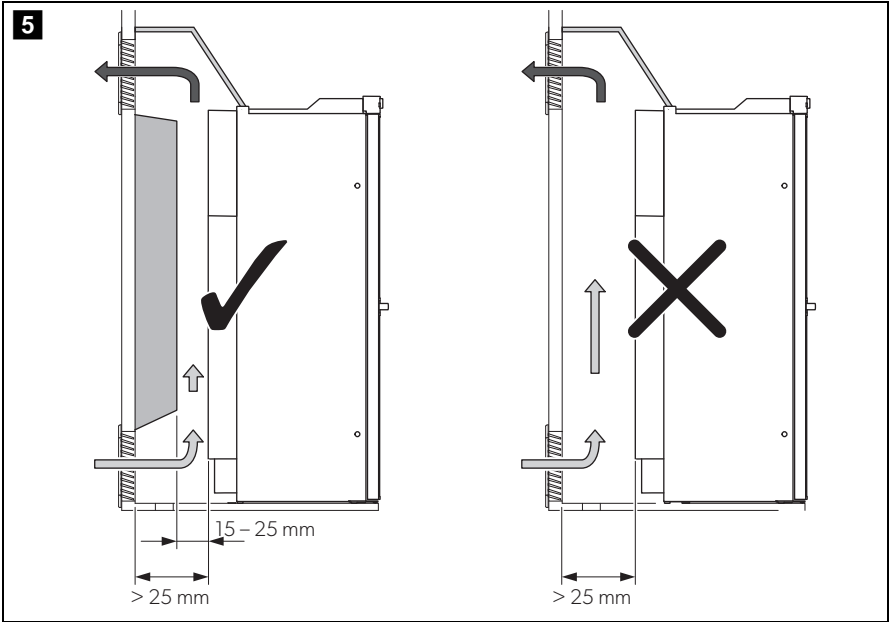


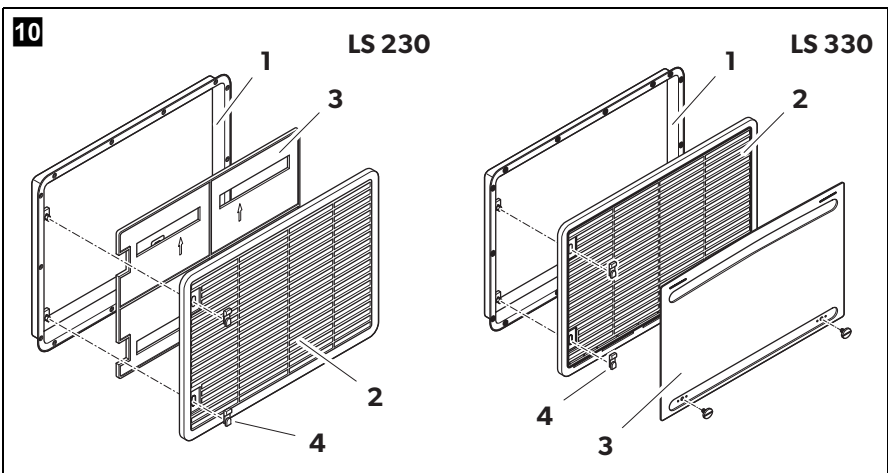
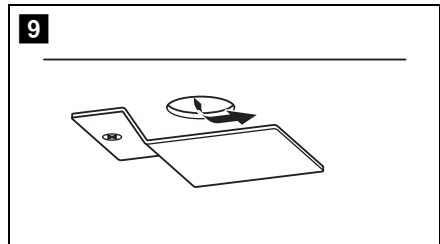
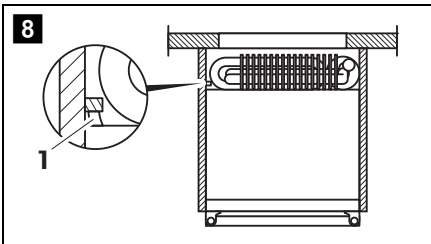
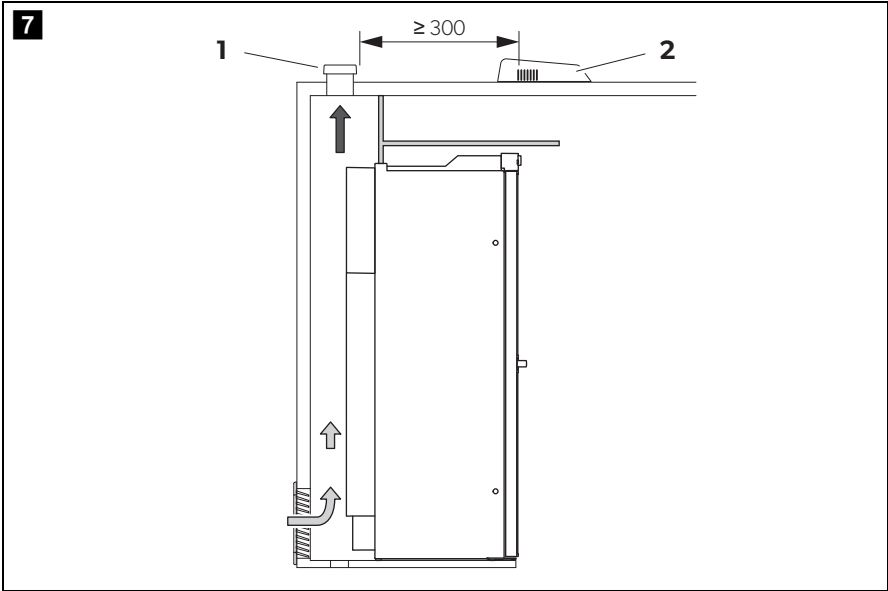
2

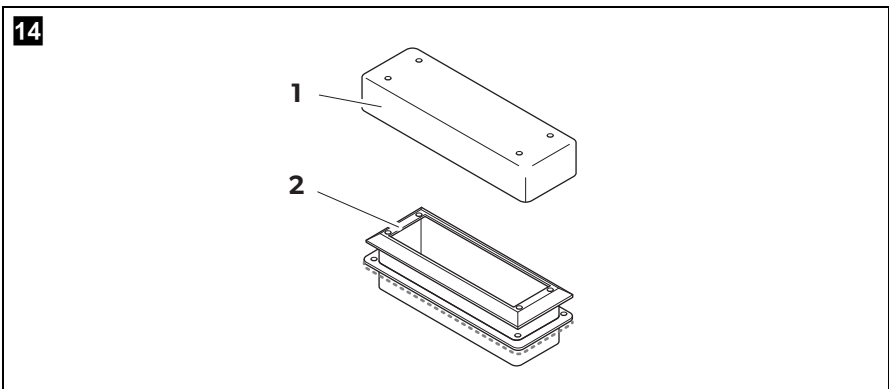
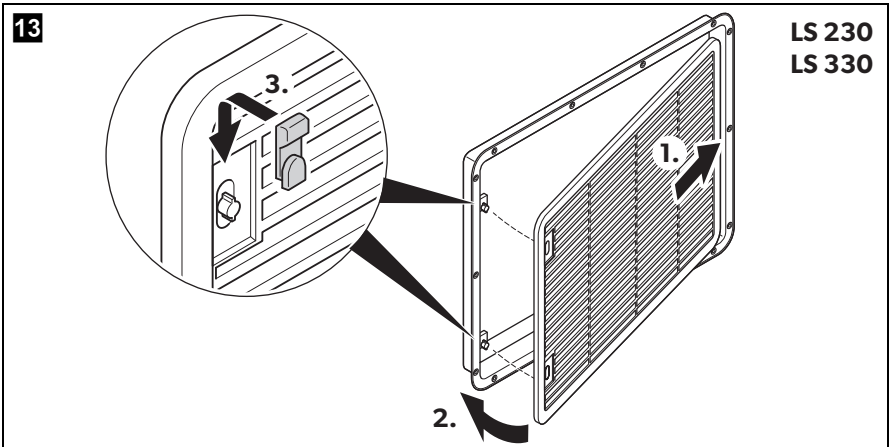
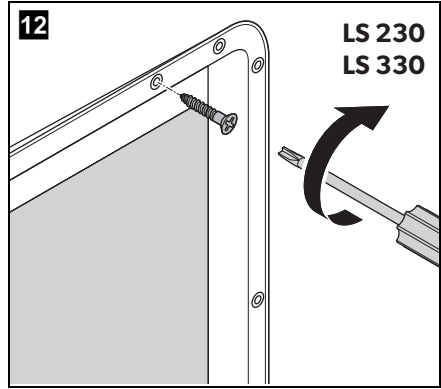
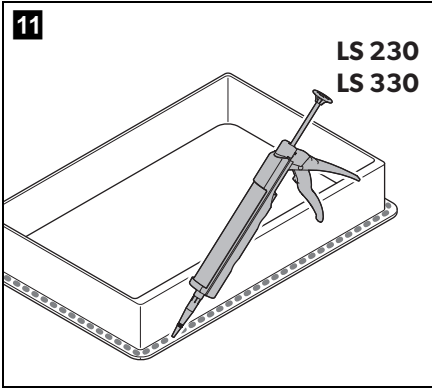
RML 9430, RML 9431, RML 9435

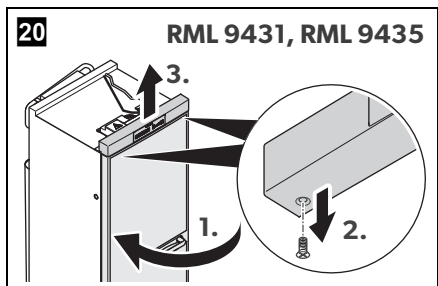
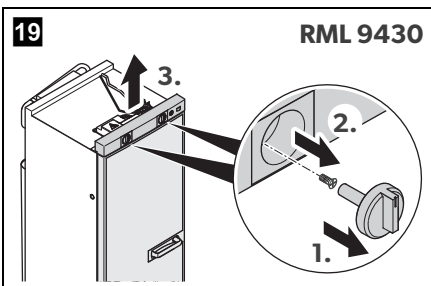
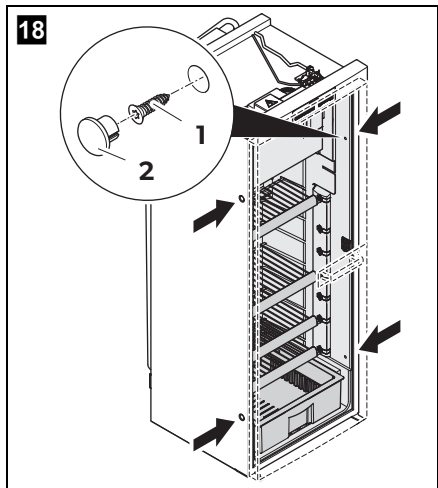
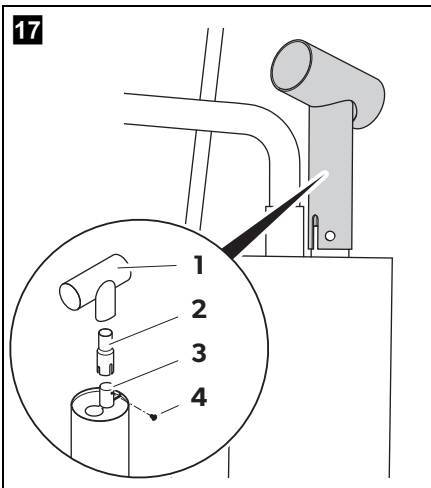
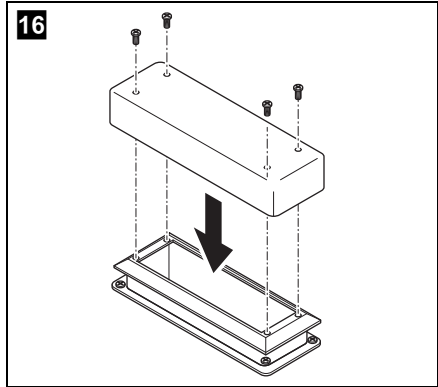
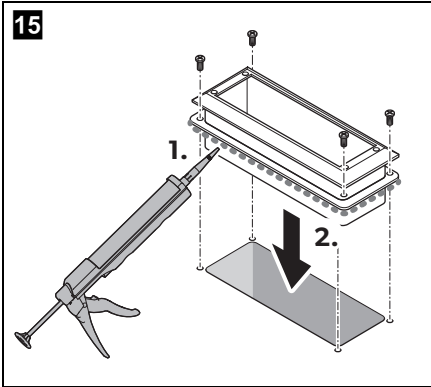


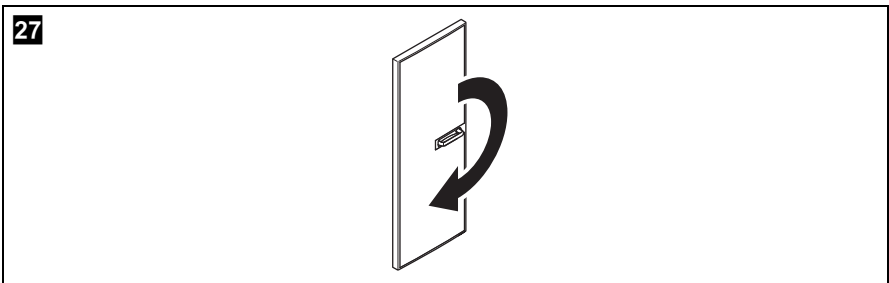
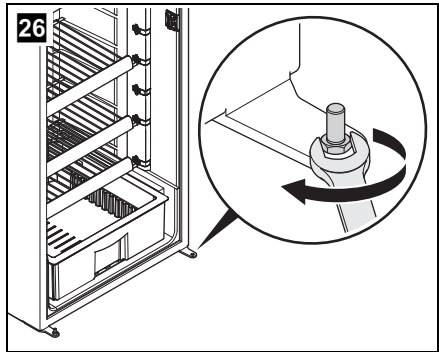
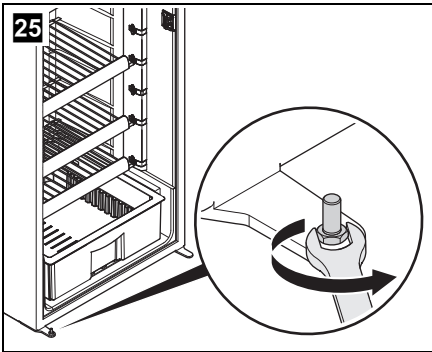
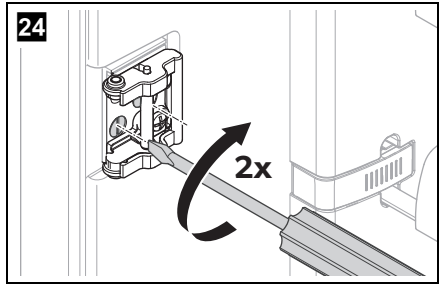
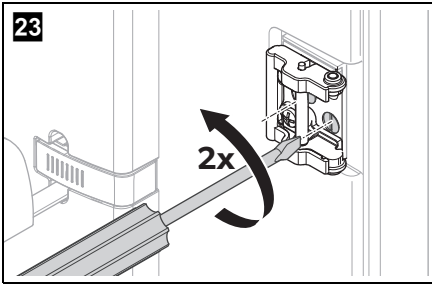
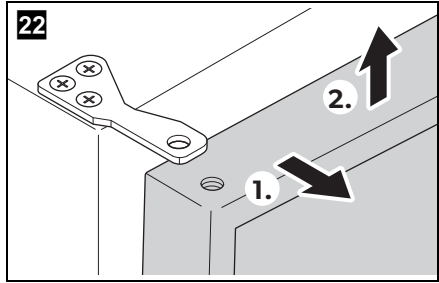
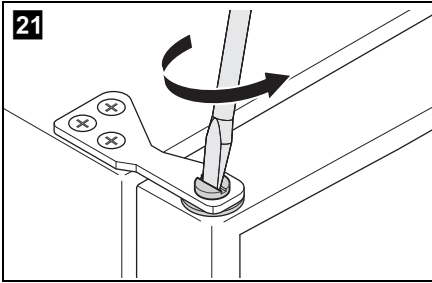


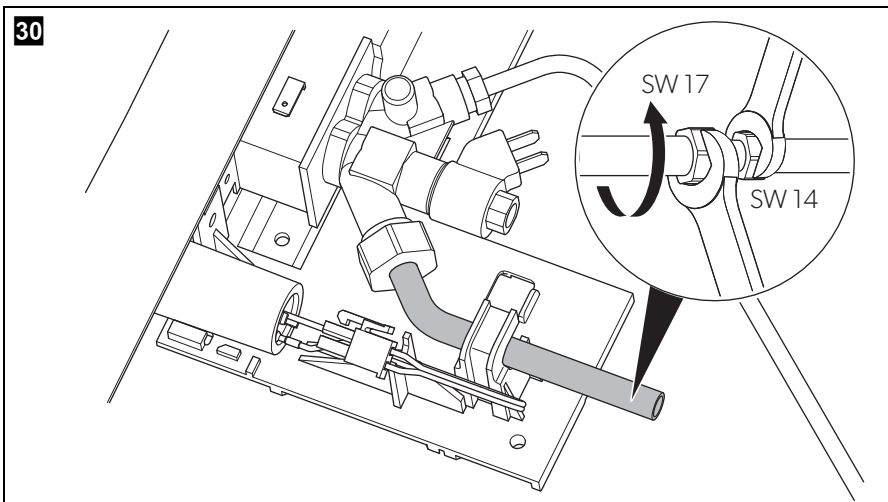
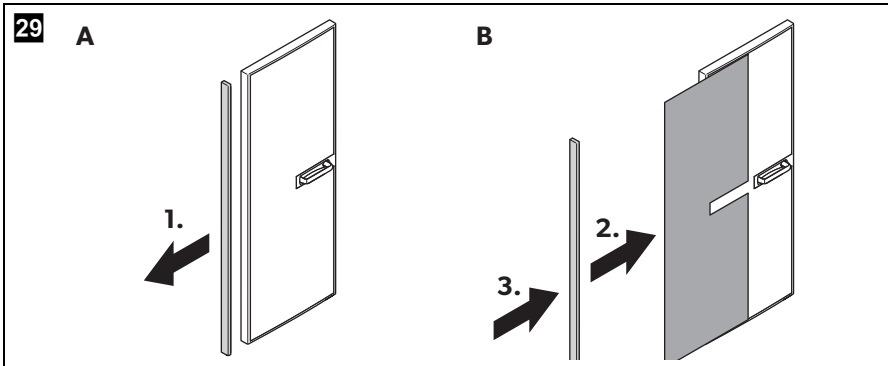
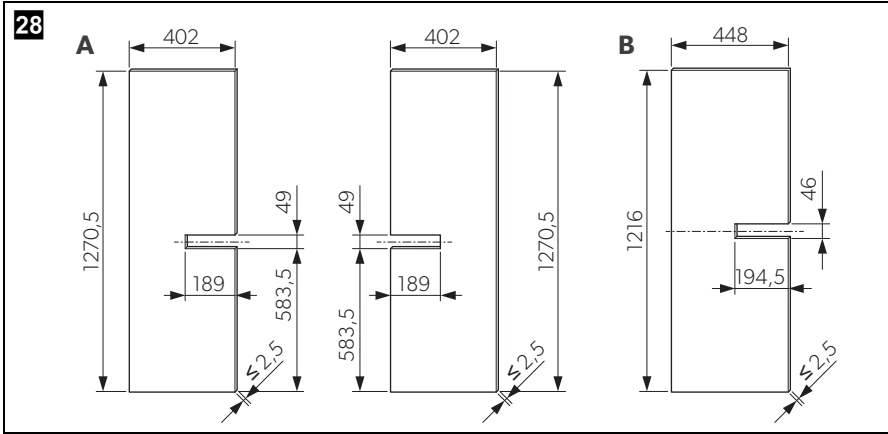


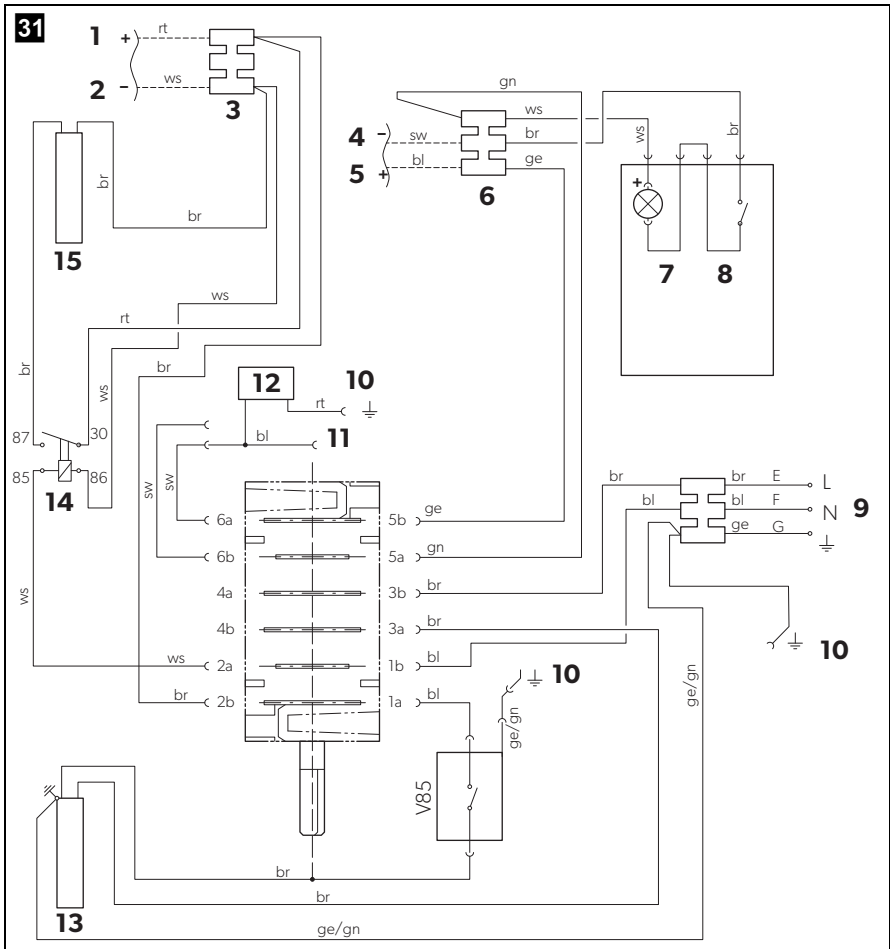




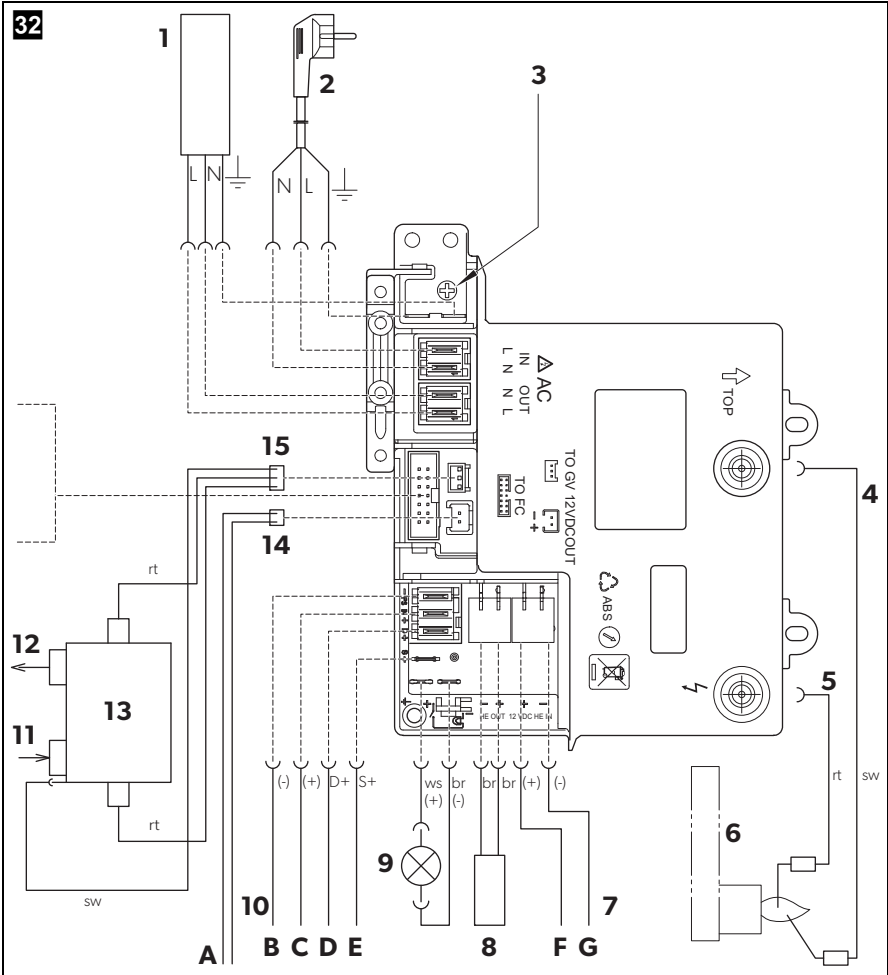






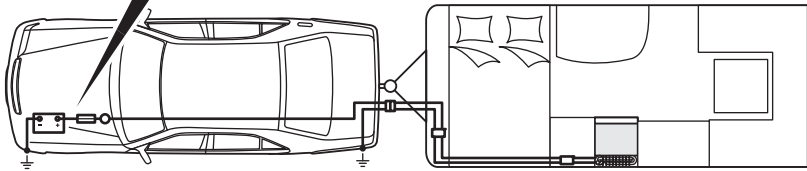
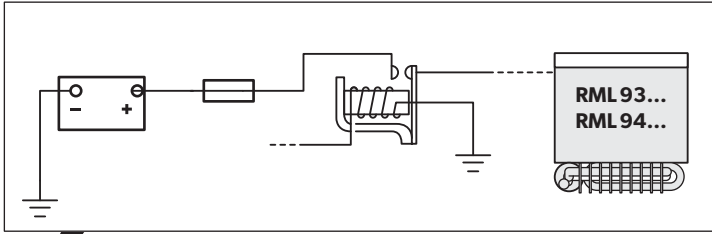


	bl	br	ge	gn	rt	sw	ws
EN	Blue	Brown	Yellow	Green	Red	Black	White
DE	Blau	Braun	Gelb	Grün	Rot	Schwarz	Weiß
FR	Bleu	Marron	Jaune	Vert	Rouge	Noir	Blanc
NL	Blauw	Bruin	Geel	Groen	Rood	Zwart	Wit



	br	rt	sw	ws
EN	Brown	Red	Black	White
DE	Braun	Rot	Schwarz	Weiß
FR	Marron	Rouge	Noir	Blanc
NL	Bruin	Rood	Zwart	Wit

33



Please read this instruction manual carefully before installation and first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.



NOTE

You can find details on the operation in the manual.

Table of contents

1	Explanation of symbols	14
2	Safety instructions	15
3	Scope of delivery	16
4	Accessories	17
5	Intended use	17
6	Installing the refrigerator	17
7	Connecting the refrigerator	24
8	Technical data	29

1 Explanation of symbols



WARNING!

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.



CAUTION!

Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.



NOTICE!

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.



NOTE

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Faulty assembly or connection
- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual



WARNING!

- Never open the absorber unit. It is under high pressure and can cause injury if it is opened.
- Ensure clean and residue-free handling if silicon sealant or similar is used. There is a risk of fire if silicone filaments come into contact with hot parts or naked flames.
- Do not operate the refrigerator if it is visibly damaged.
- If the AC power cable for this refrigerator is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- Never use a naked flame to check the refrigerator for leaks.
- This refrigerator may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- Only use propane or butane gas (**not** natural gas).
- **Only operate the refrigerator** at the pressure shown on the type plate. Only use pressure controllers with a fixed setting which comply with the national regulations (in Europe EN 12864).
- Dismantle all refrigerator doors for the disposal of the old refrigerator and leave the shelves in the refrigerator to prevent accidental enclosure and suffocation.



CAUTION!

- Danger of crushing! Do not put your fingers into the hinge.
- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.



NOTICE!

- Only hold the refrigerator at the body of the refrigerator during transport. Never hold the refrigerator at the absorber unit, the cooling fins, the gas pipes, the door or the control panel.

- Make sure that the refrigerator circuit is not damaged during transportation. The refrigerant in the refrigerator circuit is highly flammable. In the event of any damage to the refrigerator circuit (smell of ammonia):
 - Switch off the refrigerator if applicable.
 - Avoid naked flames and sparks.
 - Air the room well.
- Do not install the refrigerator near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- **Danger of overheating!**

Always ensure sufficient ventilation so that the heat generated during operation can dissipate. Make sure that the refrigerator is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.
- Do not open the refrigerant circuit under any circumstances.
- Only use the AC connection cable supplied to connect the refrigerator to the AC mains.
- Only use cables with a suitable size.
- Never pull the plug out of the socket by the connection cable.
- The refrigerator may not be exposed to rain.

3 Scope of delivery

- Refrigerator
- Ice-cube tray
- Operating manual
- Installation manual

4 Accessories

Available as accessories (not included in the scope of delivery):

Description

Fan kit for boosting the cooling capacity at high ambient temperatures

Ventilation grille

Winter cover for the ventilation grille

Divider, bottle finger (RML9430/9431/9435 only)

Shelf with safety edges (RML9430/9431/9435 only)

Door shelf locking

Bottle holder for door shelf locking

Shelf locking

All the accessories are available from specialist dealers. If you have any questions, please contact the dealer or your service partner directly.

5 Intended use

The RML9330, RML9331, RML9335, RML9430, RML9431 and RML9435 refrigerators are designed for installation in caravans or motorhomes. They are only suitable for cooling and storing foodstuffs. The refrigerators are not intended for the proper storage of medicine.

The refrigerators are designed to be operated on a DC power supply and an AC socket and can be independently powered by liquid gas (propane or butane). The refrigerators may **not** be run on natural gas or city gas.

6 Installing the refrigerator

6.1 Preparing the installation

When installing the refrigerator, note the following:

- To enable the refrigerant to circulate properly, the refrigerator may not exceed an angle of 3°.
To do this, park the vehicle on a level surface and check to see if the ice-cube tray is flat in the refrigerator.

- The refrigerator must be installed so that it is easily accessible for service work, easy to de-install and install and can be easily removed from the vehicle.
- The distance between the refrigerator and the rear wall must be min. 15 mm – max. 25 mm (fig. **5**, page 5).
- The refrigerator must be installed in a recess so that it stands firm when the vehicle is in motion. Note the following dimensions here (H x W x D in mm):
 - **RML9330/9331/9335**: 1293 x 420 x 586.5 (fig. **1**, page 3)
 - **RML9430/9431/9435**: 1293 x 468 x 553 (fig. **2**, page 3)
- The outer wall must be fitted with an air inlet vent (fig. **3** 1, page 4) and an outlet vent (fig. **3** 2, page 4) with ventilation grilles so that the heat generated can be easily released to the outside:
 - Air inlet vent: Fit the ventilation grille as flush as possible to the floor of the installation niche with a minimum cross-section of 500 cm².
 - Outlet vent: fit as far above the refrigerator as possible.
 - The distance between the air inlet and outlet vents must be at least 1050 mm (fig. **4**, page 4).
- Fit a heat conduction plate (fig. **3** 3, page 4) above the refrigerator so that the heat does not accumulate in the vehicle.
- If the ventilation grille of the air inlet vent cannot be installed flush to the ground, an additional inlet vent (fig. **3** 4, page 4) must be provided in the floor for releasing leaked gas.
- A distance of more than 25 mm between the refrigerator and rear wall leads to poor performance and increases the power consumption of the refrigerator. Reduce the space behind the refrigerator to create adequate air inlet and outlet ventilation (fig. **5**, page 5). Use a ventilation plate, for example, to do this.
- If the minimum distance between the air inlet and outlet vents cannot be met, a roof vent must be installed instead of the air outlet vent.
 - The roof vent should be installed directly above the back of the refrigerator as far as this is possible. Use an air duct (fig. **6** 1, page 5) if you need to install the roof vent offset, otherwise heat will accumulate there.
 - The distance between the air inlet vent and the roof vent must be at least 1350 mm (fig. **6**, page 5).
 - If a roof air conditioner is provided, the distance between the roof vent (fig. **7** 1, page 6) and the air outlet of the roof air conditioner (fig. **7** 2, page 6) must be at least 300 mm.
- The refrigerator must not be installed at the side of the air inlet and outlet vents as this leads to poor performance and increases the power consumption of the refrigerator.
- The air inlet and outlet vents must not be covered by vehicle parts (such as an open door or by installing accessories such as bicycle racks) while operating.

- Install the refrigerator so that it is protected from excessive heat, as this leads to poor performance and increases the power consumption of the refrigerator.
- The electrical installation must comply with national and local regulations. European standards: EN 60335-1, EN 60335-2-24, EN 1648-1 and EN 1648-2.
- The gas installation must comply with national and local regulations. European standard: EN 1949.
- The refrigerator must be installed in a draught-proof location in accordance with EN 1949, see chapter “Installing the refrigerator in a draught-proof location” on page 19.

6.2 Installing the refrigerator in a draught-proof location

Gas-powered refrigerators in caravans or motorhomes must be installed in a draught-free location according to EN 1949. This means that the combustion air is not extracted from the interior and the exhaust fumes are prevented from directly entering the living space.

A suitable seal must be fitted between the rear panel of the refrigerator and the interior of the vehicle.



WARNING! Fire hazard!

Do not use flammable materials such as silicone sealants, foam or similar for the draught-proof installation.

The manufacturer recommends using a flexible seal to ease removal and installation for maintenance purposes.

- ▶ Attach the sealing lips (fig. **8** 1, page 6) to a stop rail behind the refrigerator, for example, by using an adhesive.
- ▶ When installing, push the refrigerator against the stop rails with the sealing lips. This then seals the space behind the refrigerator to the interior of the vehicle.

6.3 Making air inlet and outlet vents

**NOTE**

At high ambient temperatures, the refrigerator can only provide its maximum cooling capacity if the optimum ventilation has been provided.

- Make an air inlet vent and an air outlet vent in the outer wall with the size of 410 mm x 249 mm. When doing so, observe the information, see chapter “Preparing the installation” on page 17.

If the ventilation grille of the air inlet vent cannot be installed flush with the floor of the niche, you need to install an inlet vent in the floor:

- Make an air inlet vent in the floor (fig. **3** 4, page 4) behind the refrigerator near the gas burner.
- Shield the end of the opening with a deflector to prevent sludge or dirt from getting inside while driving (fig. **9**, page 6).

If you have to use a roof vent instead of the air outlet vent:

- Cut out a section in the roof. Refer to the roof vent instruction manual for the required dimensions. When doing so, observe the information, see chapter “Preparing the installation” on page 17.

6.4 Installing the ventilation grille

No. in fig. 10 , page 6	Description
1	Installation frame
2	Ventilation grille
3	Winter cover
4	Slider

- Ensure the installation frame is water resistant (fig. **11**, page 7).
- Insert the installation frame and screw it down tightly (fig. **12**, page 7).
- Fit the ventilation grille (fig. **13**, page 7).
- Insert the slider and lock the ventilation grille with it (fig. **13**, page 7).

6.5 Install the roof vent

No. in fig. 14 , page 7	Description
1	Installation frame
2	Hood

- Ensure the installation frame is water resistant (fig. **15**, page 8).
- Insert the installation frame and screw it down tightly (fig. **15**, page 8).
- Insert the hood and screw it down tightly (fig. **16**, page 8).

6.6 Install the flue duct



NOTE

Do not install an additional flue stack, as this leads to poor performance and increases the power consumption of the refrigerator.

The flue duct is installed at the factory. Follow these steps when you have removed the flue duct and want to reinstall it (fig. **17**, page 8):

- Place the T-piece (**1**) on the adaptor (**2**) and the flue pipe (**3**).
- Direct the T-piece at an angle of 45° towards the rear wall.
- Attach the T-piece, adaptor and flue pipe with a screw (**4**).

6.7 Securing the refrigerator



CAUTION!

Only drill through the receptacles provided, otherwise foamed components, including cables, can be damaged.



NOTE

Attach the side walls or the attached strips so that the screws are tight, even when under increased loads (while driving).

Proceed as follows (fig. **18**, page 8):

- Move the refrigerator into its final location.
- Fasten the four screws (**1**) through the four plastic washers in the sides of the refrigerator, and further into the wall.
- Put the caps (**2**) onto the screw heads.

6.8 Reversing the door (RML9430/9431/9435 only)

- Remove the control panel.
 - **RML9430**: Unscrew the dials carefully and loosen the screws (fig. **19**, page 8).
 - **RML9431/9435**: Open the refrigerator door and undo the screws underneath the control panel (fig. **20**, page 8).
- Undo the hinge screw on the top door hinge and keep it in a safe place (fig. **21**, page 9).
- Lift up the door and remove it (fig. **22**, page 9).
- Undo the two screws on the door lock and remove the door lock (fig. **23**, page 9).
- Place the door lock on the other side again and tighten it with the two screws (fig. **24**, page 9).
- Undo the hinge pin (fig. **25**, page 9) and position it on the other side (fig. **26**, page 9).
- Turn the door by 180° (fig. **27**, page 9).
- Place the door on the hinge pin.
- Replace the control panel and screw it down tightly.

6.9 Put on the door panel



NOTICE! Beware of damage

Only ever lay the refrigerator on its side and never on its back. Otherwise the unit may be damaged.

The door panel has the following dimensions (fig. **28**, page 10):

- RML9330/9331/9335: **A**
- RML9430/9431/9435: **B**

Proceed as follows (fig. **29**, page 10):

- Remove the door trim carefully. It is only stuck on and held by small hooks (**A**).
- Slide the new panel into the opening (**B**).
- Replace the door trim (**B**).
- ✓ The door trim is secure once it clicks into place.

If you have laid the refrigerator on its side to insert the panel:

- Wait a few minutes before you switch on the refrigerator.

7 Connecting the refrigerator

7.1 Connecting to the gas supply



NOTICE!

- This refrigerator may only be connected to the gas supply by a specialist in accordance with the applicable guidelines and standards.
- Only use cylinders of propane or butane gas (not natural gas or city gas) with an approved pressure reduction valve and suitable head. Compare the pressure information on the type plate with the pressure information on the pressure regulator on the propane or butane gas cylinder.
- **Only** operate the refrigerator at the pressure shown on the type plate.
- Please note the pressures which are permitted in your country. Use a DIN-DVGW-approved pressure regulator with a fixed setting:
 - The following applies for Germany: DIN EN 12864
 - The following applies for Europe: EN 732 and EN 1949



NOTE

The refrigerator is equipped for a connection pressure of 30 mbar. Use a 50/30 mbar pressure regulator when connected to a 50 mbar system.

It must be possible to shut off the refrigerator from the gas line separately by means of a shut-off device. The shut-off device must be easily accessible.

- Connect the refrigerator securely by hand to the gas supply (fig. **30**, page 10).
The following applies for Europe: Use a cutting ring fitting in accordance with EN 1949.
A hose connection is not permitted.
- Have a leak test and a flame test performed in accordance with EN 1949 by an authorised specialist.
Ensure you are issued with a certificate of inspection.

7.2 Connecting to 12 V --- and 230 V \sim



NOTICE!

- The electrical installation and repairs may only be performed by a specialist in accordance with the applicable regulations and standards.
- According to EN 1648-1, the respective negative and positive cables of the DC connections for heating and lighting may not be joined with one another in a caravan. This can cause electrical interference or damage to electrical components.
- The inverter may only be connected by a specialist.



NOTE

- The mains socket must be easily accessible so that you can unplug the power cord if required, thereby disconnecting the refrigerator from the power.
- The plug of the AC connection cable must not be cut off.
- The connection cables must be laid so that they do not come in contact with hot parts of the unit/burner or with sharp edges.
- Changes to the internal electrical installation or the connection of other electrical components (e.g. extra third party fans) to the internal wiring of the refrigerator will void the E1/CE approval and any claims from the guarantee and product liability.

- Connect the RML9330/9430 refrigerators as follows (fig. **31**, page 11).

Item	Description
1	Heating element positive terminal (+) DC power
2	Heating element earth terminal DC power
3	Heating cartridge terminal strip DC power
4	Lighting negative terminal (-)
5	Lighting positive terminal (+)
6	Lighting terminal strip DC power
7	LED lighting DC power
8	LED lighting switch
9	AC power connection cable
10	Earth housing (upper section)
11	Thermal power adapter
12	Galvanometer
13	Heating cartridge AC power
14	Relay 30 A
15	Heating cartridge DC power

- Connect the RML9331/9335/9431/9435 refrigerators as follows (fig. **32**, page 12):

Item	Description
1	Heating cartridge AC power
2	AC power connection cable
3	Earth AC power
4	Ionisation
5	Ignition
6	Burner
7	Heating cartridge DC power supply
8	Heating cartridge DC power
9	LED lighting
10	Electronics DC power supply
11	Gas inlet
12	Gas outlet
13	Gas valve
14	DC power outlet
15	Gas valve supply line
A	Optional connections to DC power outlet
B	Negative terminal (-) DC permanent supply for electronics
C	Positive terminal (+) DC permanent supply for electronics
D	Connection D+
E	Connection S+
F	Heating element positive terminal (+) DC power
G	Heating element earth terminal DC power

AC power:

- Connect the refrigerator with the mains plug to an AC socket.

DC power:

Please note the following cable sizes:

- < 6 m (interior): 6 mm²
- > 6 m (interior): 10 mm²
- Connections D+ and S+: 1 mm²
- Cable fed via drawbar (caravans only): 2.5 mm²

- Secure the power supply line to the heating element (connection 4) with a 20 A fuse and the supply for lighting/electronics (connection 6) with a 2 A fuse.
- Connect the heating element (connections 3 and 4) with the shortest possible cable.
- Run the cable to the heating element (connections 3 and 4) via a relay controlled by an ignition socket to prevent the battery from completely discharging if the engine is switched off accidentally (fig. **33**, page 13).
- **RML9331/9335/9431/9435 only:** Connect a 12 V continuous supply to the connection for lighting/electronics (terminals 5 and 6).

D+ (RML9335/9435 only)

In automatic mode, the refrigerator selects the most favourable mode available. The refrigerator is only operated with direct current when the vehicle engine is running. The electronics of the refrigerator uses the signal D+ from the light system to detect the running engine.

- Connect the D+ connection to the controls (fig. **32** D, page 12) with the respective terminal of the vehicle.

S+ (RML9335/9435 only)


In automatic mode, the refrigerator is first powered with DC power from the vehicle's own solar system. The refrigerator electronics uses the S+ signal of the solar charge controller to detect a solar system. The solar charge controller must have an AES output.

- Connect the S+ connection on the controller (fig. **33** E, page 13) to the respective terminal of the solar charge controller.

Suitable solar charge controllers are available from specialist dealers. The manufacturer recommends, for example:

- Büttner MT 300-S
(www.buettner-elektronik.de)
- Votronic MPP 240 Duo Digital
(www.votronic.de)


8 Technical data

	RML9330	RML9331	RML9335
Voltage:	230 V \sim / 50 Hz 12 V ---		
Gross capacity:	134 l		
Ice compartment:	12 l		
Gross capacity (excluding ice compartment):	138.5 l		
Net capacity:	129 l		
Net capacity (excluding ice compartment):	133.5 l		
Power consumption:	170 W (230 V \sim) 170 W (12 V ---)		
Power consumption:	3.2 kWh/24 h (230 V \sim) 340 Ah/24 h (12 V ---)		
Gas consumption:	380 g/24 h		
Climatic class:	SN		
Noise emission:	0 dB(A)		
Ignition:	Manual	Automatic	Automatic
Power choice:	Manual	Manual	Automatic
Dimensions:	fig. 1 , page 3		
Weight:	37 kg		
Inspection/certification:			



NOTE

You can obtain the CE declaration of conformity at Dometic.

	RML9430	RML9431	RML9435
Voltage:	230 V~ / 50 Hz 12 V==		
Gross capacity:	146 l		
Ice compartment:	12 l		
Gross capacity (excluding ice compartment):	151 l		
Net capacity:	142 l		
Net capacity (excluding ice compartment):	148 l		
Power consumption:	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Power consumption:	3.2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Gas consumption:	380 g/24 h		
Climatic class:	SN		
Noise emission:	0 dB(A)		
Ignition:	Manual	Automatic	Automatic
Power choice:	Manual	Manual	Automatic
Dimensions:	fig. 2 , page 3		
Weight:	37 kg		
Inspection/certification:			



NOTE

You can obtain the CE declaration of conformity at Dometic.

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Einbau und Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.



HINWEIS

Hinweise zur Bedienung finden Sie in der Bedienungsanleitung.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	31
2	Sicherheitshinweise	32
3	Lieferumfang	33
4	Zubehör	34
5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	34
6	Kühlschrank einbauen	35
7	Kühlschrank anschließen	42
8	Technische Daten	47

1 Erklärung der Symbole



WARNUNG!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.



ACHTUNG!

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.



HINWEIS

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Montage- oder Anschlussfehler
- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke



WARNUNG!

- Öffnen Sie niemals das Absorberaggregat. Es steht unter hohem Druck und kann Verletzungen verursachen, wenn es geöffnet wird.
- Achten Sie auf eine saubere und rückstandsfreie Verarbeitung, wenn Silikon-Dichtungsmasse o. Ä. verwendet wird. Kommen Silikonfäden mit heißen Teilen oder offenen Flammen in Berührung, besteht Brandgefahr.
- Wenn der Kühlschrank sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie ihn nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Wechselstrom-Anschlusskabel dieses Kühlschranks beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Prüfen Sie den Kühlschrank niemals mit einer offenen Flamme auf Undichtigkeit.
- Reparaturen an diesem Kühlschrank dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Verwenden Sie nur Propan- oder Butangas (**kein** Erdgas).
- Der Kühlschrank darf **ausschließlich** mit dem auf dem Typenschild angegebenen Druck betrieben werden. Verwenden Sie nur fest eingestellte Druckregler, die den nationalen Vorschriften entsprechen (in Europa EN 12864).
- Demontieren Sie alle Kühlschranktüren bei Entsorgung des Altkühlschranks und belassen Sie die Ablagen im Kühlschrank, um ein versehentliches Einschließen und Ersticken zu verhindern.

**VORSICHT!**

- Quetschgefahr! Fassen Sie nicht in das Scharnier.
- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.

**ACHTUNG!**

- Halten Sie den Kühlschrank beim Transport nur am Kühlschrankkorpus fest. Halten Sie den Kühlschrank niemals am Absorberaggregat, den Kühlrippen, den Gasleitungen, der Tür oder der Bedienblende fest.
- Achten Sie beim Transport darauf, den Kühlkreislauf nicht zu beschädigen. Das Kältemittel im Kühlkreislauf ist leicht entflammbar. Bei einer Beschädigung des Kühlkreislaufs (Ammoniakgeruch):
 - Schalten Sie gegebenenfalls den Kühlschrank aus.
 - Vermeiden Sie offenes Feuer und Zündfunken.
 - Lüften Sie den Raum gut.
- Bauen Sie den Kühlschrank nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, Gasöfen usw.) ein.
- **Überhitzungsgefahr!**

Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass der Kühlschrank in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Öffnen Sie auf keinen Fall den Kühlkreislauf.
- Schließen Sie den Kühlschrank nur mit dem zugehörigen Wechselstrom-Anschlusskabel an die Wechselstromsteckdose an.
- Verwenden Sie nur Kabel mit passendem Leitungsquerschnitt.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Der Kühlschrank darf keinem Regen ausgesetzt werden.

3 Lieferumfang

- Kühlschrank
- Eiswürfelschale
- Bedienungsanleitung
- Montageanleitung

4 Zubehör

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

Bezeichnung

Lüfterkit zur Steigerung der Kühlleistung bei hohen Außentemperaturen

Lüftungsgitter

Winterabdeckung für das Lüftungsgitter

Teiler, Flaschenfinger (nur RML9430/9431/9435)

Tragrost mit Kantenschutz (nur RML9430/9431/9435)

Arretierbare Türetagere

Flaschenhalter für arretierbare Türetagere

Arretierbare Tragroste

Sämtliche Zubehöre sind über den Fachhandel erhältlich. Bei Fragen wenden Sie sich bitte direkt an den Fachhandel oder Ihren Service-Partner.

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Kühlschränke RML9330, RML9331, RML9335, RML9430, RML9431 und RML9435 sind für den Einbau in Wohnwagen oder Wohnmobile ausgelegt. Sie eignen sich ausschließlich zum Kühlen und Lagern von Lebensmitteln. Die Kühlschränke sind nicht für die fachgerechte Lagerung von Medikamenten vorgesehen.

Die Kühlschränke sind für den Betrieb am Gleichstromnetz und an einer Wechselstromsteckdose ausgelegt und können stromunabhängig mit Flüssiggas (Propan oder Butan) betrieben werden. Die Kühlschränke dürfen **nicht** mit Erdgas oder Stadtgas betrieben werden.

6 Kühlschrank einbauen

6.1 Einbau vorbereiten

Beachten Sie bei der Montage des Kühlschranks folgende Hinweise:

- Damit das Kältemittel ordnungsgemäß zirkulieren kann, darf der Kühlschrank einen Neigungswinkel von 3° nicht überschreiten.
Stellen Sie hierzu das Fahrzeug waagrecht ab und prüfen Sie, ob die Eiswürfelschale eben im Kühlschrank liegt.
- Der Kühlschrank muss so eingebaut werden, dass er für Servicearbeiten gut zugänglich ist, leicht aus- und eingebaut und ohne großen Aufwand aus dem Fahrzeug entnommen werden kann.
- Der Abstand zwischen Kühlschrank und Rückwand muss min. 15 mm – max. 25 mm betragen (Abb. **5**, Seite 5).
- Der Kühlschrank muss in eine Nische eingebaut werden, damit er bei Bewegung des Fahrzeugs fest steht. Beachten Sie hierzu folgende Abmessungen (H x B x T in mm):
 - **RML9330/9331/9335**: 1293 x 420 x 586,5 (Abb. **1**, Seite 3)
 - **RML9430/9431/9435**: 1293 x 468 x 553 (Abb. **2**, Seite 3)
- In der Außenwand muss eine Belüftungsöffnung (Abb. **3** 1, Seite 4) und eine Entlüftungsöffnung (Abb. **3** 2, Seite 4) mit Lüftungsgitter vorgesehen werden, damit die entstehende Wärme gut nach außen abgegeben werden kann:
 - Belüftungsöffnung: Lüftungsgitter möglichst bündig zum Boden der Einbaunische mit einem Querschnitt von mindestens 500 cm².
 - Entlüftungsöffnung: möglichst weit oberhalb des Kühlschranks.
 - Der Abstand zwischen Belüftungsöffnung und Entlüftungsöffnung muss mindestens 1050 mm betragen (Abb. **4**, Seite 4).
- Sehen Sie oberhalb des Kühlschranks ein Wärmeleitblech vor (Abb. **3** 3, Seite 4), damit sich die Wärme nicht im Fahrzeug staut.
- Falls das Lüftungsgitter der Belüftungsöffnung nicht bündig zum Boden eingebaut werden kann, muss zusätzlich eine Belüftungsöffnung (Abb. **3** 4, Seite 4) im Fußboden zum Abführen von ausgetretenem Gas vorgesehen werden.
- Ein Abstand von über 25 mm zwischen Kühlschrank und Rückwand führt zu Leistungseinbußen und erhöhtem Energieverbrauch des Kühlschranks. Verkleinern Sie den Hohlraum hinter dem Kühlschrank entsprechend, um eine ausreichende Be- und Entlüftung herzustellen (Abb. **5**, Seite 5). Nutzen Sie hierzu z. B. ein Luftleitblech.

- Falls der Mindestabstand zwischen Belüftungsöffnung und Entlüftungsöffnung nicht eingehalten werden kann, muss statt der Entlüftungsöffnung ein Dachentlüfter verbaut werden.
 - Der Dachentlüfter sollte möglichst direkt über der Rückseite des Kühlschranks angebracht werden. Nutzen Sie einen Luftkanal (Abb. **6** 1, Seite 5), wenn Sie den Dachentlüfter versetzt anbringen müssen, da sonst ein Wärmestau entsteht.
 - Der Abstand zwischen Belüftungsöffnung und Dachentlüfter muss mindestens 1350 mm betragen (Abb. **6**, Seite 5).
 - Falls eine Dachklimaanlage vorhanden ist, muss der Abstand zwischen Dachentlüfter (Abb. **7** 1, Seite 6) und Luftauslass der Dachklimaanlage (Abb. **7** 2, Seite 6) mindestens 300 mm betragen.
- Der Kühlschrank darf nicht seitlich zu den Be- und Entlüftungsöffnungen eingebaut werden, da dies zu Leistungseinbußen und erhöhtem Energieverbrauch des Kühlschranks führt.
- Die Belüftungs- und Entlüftungsöffnung dürfen im Betrieb nicht durch Fahrzeugteile abgedeckt werden (z. B. geöffnete Tür oder durch den Anbau von Zubehör wie Fahrradträger).
- Installieren Sie den Kühlschrank geschützt gegen übermäßige Wärmeinstrahlung, da diese zu Leistungseinbußen und erhöhtem Energieverbrauch des Kühlschranks führt.
- Die elektrische Installation muss nach den nationalen und örtlichen Vorschriften erfolgen.
Europäische Normen: EN 60335-1, EN 60335-2-24, EN 1648-1 und EN 1648-2.
- Die Gas-Installation muss nach den nationalen und örtlichen Vorschriften erfolgen.
Europäische Norm: EN 1949.
- Der Kühlschrank muss nach EN 1949 zugdicht eingebaut werden, siehe Kapitel „Kühlschrank zugdicht einbauen“ auf Seite 37.

6.2 Kühlschrank zugdicht einbauen

Gasbetriebene Kühlschränke in Wohnwagen oder Wohnmobilen müssen nach EN 1949 zugdicht eingebaut werden. Das bedeutet, dass die Verbrennungsluft nicht dem Innenraum entnommen wird und die Abgase am direkten Eintritt in den Wohnraum gehindert werden.

Zwischen Rückwand des Kühlschranks und dem Innenraum des Fahrzeugs muss eine geeignete Abdichtung vorgesehen werden.



WARNUNG! Brandgefahr!

Verwenden Sie zum zugdichten Einbau keine leicht entflammaren Materialien wie Silikon-Dichtungsmassen, Montageschaum oder Ähnliches.

Der Hersteller empfiehlt, eine flexible Dichtung zu verwenden, um den Aus- und Einbau zu Wartungszwecken zu vereinfachen.

- Befestigen Sie die Dichtlippen (Abb. **8** 1, Seite 6) an einer Anschlagleiste hinter dem Kühlschrank, z. B. durch Kleben.
- Schieben Sie den Kühlschrank bei der Montage gegen die Anschlagleisten mit den Dichtlippen. Dadurch ist der Raum hinter dem Kühlschrank zum Innenraum des Fahrzeugs abgedichtet.

6.3 Be- und Entlüftungsöffnungen herstellen



HINWEIS

Bei hohen Umgebungstemperaturen kann der Kühlschrank nur dann seine maximale Kühlleistung erbringen, wenn für eine optimale Be- und Entlüftung gesorgt ist.

- Fertigen Sie eine Belüftungs- und eine Entlüftungsöffnung in der Außenwand mit der Größe 410 mm x 249 mm an. Beachten Sie dabei die Hinweise, siehe Kapitel „Einbau vorbereiten“ auf Seite 35.

Falls das Lüftungsgitter der Belüftungsöffnung nicht bündig zum Boden der Einbaunische eingebaut werden kann, müssen Sie eine Belüftungsöffnung im Fußboden einbauen:

- Fertigen Sie hinter dem Kühlschrank im Bereich des Gasbrenners eine Belüftungsöffnung im Boden an (Abb. **3** 4, Seite 4).
- Schirmen Sie das Ende der Öffnung mit einem Ablenker ab, damit während der Fahrt kein Schlamm oder Dreck eindringen kann (Abb. **9**, Seite 6).

Falls Sie statt der Entlüftungsöffnung einen Dachentlüfter nutzen müssen:

- Fertigen Sie einen Rahmenausschnitt im Dach an. Entnehmen Sie das erforderliche Maß der Anleitung des Dachentlüfters. Beachten Sie dabei die Hinweise, siehe Kapitel „Einbau vorbereiten“ auf Seite 35.

6.4 Lüftungsgitter montieren

Pos. in Abb. 10 , Seite 6	Bezeichnung
1	Einbaurahmen
2	Lüftungsgitter
3	Winterabdeckung
4	Schieber

- Dichten Sie den Einbaurahmen wasserdicht ab (Abb. **11**, Seite 7).
- Setzen Sie den Einbaurahmen ein und schrauben Sie ihn fest (Abb. **12**, Seite 7).
- Setzen Sie das Lüftungsgitter ein (Abb. **13**, Seite 7).
- Setzen Sie die Schieber ein und verriegeln Sie mit ihnen das Lüftungsgitter (Abb. **13**, Seite 7).

6.5 Dachentlüfter montieren

Pos. in Abb. 14 , Seite 7	Bezeichnung
1	Einbaurahmen
2	Haube

- ▶ Dichten Sie den Einbaurahmen wasserdicht ab (Abb. **15**, Seite 8).
- ▶ Setzen Sie den Einbaurahmen ein und schrauben Sie ihn fest (Abb. **15**, Seite 8).
- ▶ Setzen Sie die Haube auf und schrauben Sie sie fest (Abb. **16**, Seite 8).

6.6 Abgasführung montieren



HINWEIS

Setzen Sie keinen zusätzlichen Abgaskamin ein, da dies zu Leistungseinbußen und erhöhtem Energieverbrauch des Kühlschranks führt.

Die Abgasführung ist werkseitig montiert. Gehen Sie wie folgt vor, wenn Sie die Abgasführung demontiert haben und wieder montieren wollen (Abb. **17**, Seite 8):

- ▶ Setzen Sie das T-Stück (**1**) auf den Adapter (**2**) und auf das Abgasrohr (**3**).
- ▶ Richten Sie das T-Stück im 45°-Winkel auf die Rückwand aus.
- ▶ Fixieren Sie T-Stück, Adapter und Abgasrohr mit einer Schraube (**4**).

6.7 Kühlschrank befestigen



VORSICHT!

Bohren Sie immer durch die dafür vorgesehenen Buchsen, da ansonsten eingeschäumte Bauteile wie Leitungen u.a. beschädigt werden können.



HINWEIS

Befestigen Sie die Seitenwände oder die angebrachten Leisten so, dass die Schrauben auch bei erhöhter Beanspruchung (während der Fahrt) fest sitzen.

Gehen Sie wie folgt vor (Abb. **18**, Seite 8):

- Bringen Sie den Kühlschrank in seine endgültige Lage.
- Drehen Sie vier Schrauben (**1**) durch die vier Kunststoffbuchsen in den Seitenwänden des Kühlschranks und weiter in die Nischenwand.
- Setzen Sie die Abdeckkappen (**2**) auf die Schraubenköpfe.

6.8 Türanschlag wechseln (nur RML9430/9431/9435)

- Entfernen Sie die Bedienblende:
 - **RML9430**: Ziehen Sie die Drehknöpfe vorsichtig ab und lösen Sie die Schrauben (Abb. **19**, Seite 8).
 - **RML9431/9435**: Öffnen Sie die Kühlschranktür und lösen Sie die Schrauben an der Unterseite der Bedienblende (Abb. **20**, Seite 8).
- Schrauben Sie die Scharnierschraube am oberen Türscharnier heraus und bewahren Sie sie auf (Abb. **21**, Seite 9).
- Heben Sie die Tür an und entnehmen Sie sie (Abb. **22**, Seite 9).
- Lösen Sie die zwei Schrauben an der Türverriegelung und entnehmen Sie die Türverriegelung (Abb. **23**, Seite 9).
- Setzen Sie die Türverriegelung auf der anderen Seite wieder ein und schrauben Sie sie mit den beiden Schrauben fest (Abb. **24**, Seite 9).
- Schrauben Sie den Scharnierstift heraus (Abb. **25**, Seite 9) und setzen Sie ihn auf der anderen Seite ein (Abb. **26**, Seite 9).
- Drehen Sie die Tür um 180° (Abb. **27**, Seite 9).
- Setzen Sie die Tür auf den Scharnierstift.
- Setzen Sie die Bedienblende wieder ein und schrauben Sie sie fest.

6.9 Türdekor einsetzen



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

Legen Sie den Kühlschrank nur auf die Seite und nie auf die Rückseite. Das Aggregat kann sonst beschädigt werden.

Das Türdekor hat folgende Abmessungen (Abb. **23**, Seite 10):

- RML9330/9331/9335: **A**
- RML9430/9431/9435: **B**

Gehen Sie wie folgt vor (Abb. **29**, Seite 10):

- ▶ Ziehen Sie vorsichtig die Türleiste ab. Sie ist nur aufgesteckt und wird von kleinen Haken gehalten (**A**).
- ▶ Schieben Sie das neue Dekor in die Öffnung (**B**).
- ▶ Stecken Sie die Türleiste wieder auf (**B**).
- ✓ Die Türleiste ist fest, wenn sie hörbar einrastet.

Falls Sie den Kühlschrank zum Einsetzen des Dekors auf die Seite gelegt haben:

- ▶ Warten Sie einige Stunden, bevor Sie den Kühlschrank in Betrieb nehmen.

7 Kühlschrank anschließen

7.1 An die Gasversorgung anschließen



ACHTUNG!

- Der Kühlschrank darf nur von einer Fachkraft gemäß den geltenden Vorschriften und Normen an die Gasversorgung angeschlossen werden.
- Verwenden Sie nur Propan- oder Butangasflaschen (kein Erdgas oder Stadtgas) mit geprüftem Druckreduzierventil und passendem Kopfstück. Vergleichen Sie die Druckangabe auf dem Typenschild mit der Druckangabe auf dem Druckregler der Propan- oder Butangasflasche.
- Der Kühlschrank darf **ausschließlich** mit dem auf dem Typenschild angegebenen Druck betrieben werden.
- Bitte beachten Sie die in Ihrem Land zugelassenen Drücke. Verwenden Sie einen festeingestellten DIN-DVGW-anerkannten Druckregler:
 - Für Deutschland gilt: DIN EN 12864
 - Für Europa gilt: EN 732 und EN 1949



HINWEIS

Der Kühlschrank ist für einen Anschlussdruck von 30 mbar ausgerüstet. Verwenden Sie bei einem Anschluss an eine 50-mbar-Anlage einen Vordruckregler 50/30 mbar.

Der Kühlschrank muss durch eine Absperrrichtung in der Gasleitung separat absperrbar sein. Die Absperrrichtung muss leicht zugänglich sein.

- Verbinden Sie den Kühlschrank fest und spannungsfrei mit der Gasversorgung (Abb. **30**, Seite 10).
Für Europa gilt: Verwenden Sie eine Schneidringverschraubung nach EN 1949. Ein Schlauchanschluss ist nicht zulässig.
- Lassen Sie nach der fachgerechten Installation eine Dichtheitsprüfung und eine Flammprobe gemäß EN 1949 von einer autorisierten Fachkraft durchführen. Lassen Sie eine Bescheinigung dieser Prüfung ausstellen.

7.2 An 12 V \equiv und 230 V \sim anschließen



ACHTUNG!

- Die elektrische Installation sowie Reparaturen dürfen nur von einer Fachkraft gemäß den geltenden Vorschriften und Normen ausgeführt werden.
- Laut EN 1648-1 dürfen im Caravan die jeweiligen Minus- und Plusleitungen der Gleichstrom-Anschlüsse für Heizelement und Beleuchtung nicht miteinander verbunden werden. Es kann sonst zu elektrischer Beeinflussung oder Beschädigung elektrischer Bauteile kommen.
- Der Einbau eines Wechselrichters darf nur von einer Fachkraft ausgeführt werden.



HINWEIS

- Die Netzsteckdose muss gut erreichbar sein, sodass Sie bei Bedarf den Netzstecker ziehen und den Kühlschrank dadurch vom Netz trennen können.
- Der Stecker des Wechselstrom-Anschlusskabels darf nicht abgeschnitten werden.
- Die Anschlusskabel müssen so verlegt sein, dass sie nicht mit heißen Teilen des Aggregats/Brenners oder mit scharfen Kanten in Berührung kommen.
- Veränderungen an der internen elektrischen Installation oder der Anschluss anderer elektrischer Komponenten (z. B. fremder Zusatzlüfter) an der internen Verkabelung des Kühlschranks führen zum Erlöschen der E1/CE-Zulassung sowie jeglicher Ansprüche aus Gewährleistung und Produkthaftung!

- Schließen Sie die Kühlschränke RML9330/9430 wie folgt an (Abb. **31**, Seite 11):

Pos.	Bezeichnung
1	Heizelement Pluspol (+) Gleichstrom
2	Heizelement Masse-Klemme Gleichstrom
3	Heizpatrone Klemmleiste Gleichstrom
4	Beleuchtung Minuspol (-)
5	Beleuchtung Pluspol (+)
6	Beleuchtung Klemmleiste Gleichstrom
7	LED-Beleuchtung Gleichstrom
8	LED-Beleuchtung Schalter
9	Wechselstrom-Anschlusskabel
10	Masse Gehäuse (Oberteil)
11	Thermostrom-Adapter
12	Galvanometer
13	Heizpatrone Wechselstrom
14	Relais 30 A
15	Heizpatrone Gleichstrom

- Schließen Sie die Kühlschränke RML9331/9335/9431/9435 wie folgt an (Abb. **32**, Seite 12):

Pos.	Bezeichnung
1	Heizpatrone Wechselstrom
2	Wechselstrom-Anschlusskabel
3	Masse Wechselstrom
4	Ionisation
5	Zündung
6	Brenner
7	Heizpatrone Gleichstrom-Versorgung
8	Heizpatrone Gleichstrom
9	LED-Beleuchtung
10	Elektronik Gleichstrom-Versorgung
11	Eingang Gas
12	Ausgang Gas
13	Gasventil
14	Ausgang Gleichstrom
15	Gasventil Zuleitung
A	Optionale Anschlüsse an Ausgang Gleichstrom
B	Minuspole (-) Gleichstrom-Dauerversorgung Elektronik
C	Pluspol (+) Gleichstrom-Dauerversorgung Elektronik
D	Anschluss D+
E	Anschluss S+
F	Heizelement Pluspol (+) Gleichstrom
G	Heizelement Masse-Klemme Gleichstrom

Wechselstrom:

- Schließen Sie den Kühlschrank mit dem Netzstecker an eine Wechselstromsteckdose an.

Gleichstrom:

Beachten Sie folgende Leitungsquerschnitte:

- < 6 m (im Innenraum): 6 mm²
- > 6 m (im Innenraum): 10 mm²
- Verbindungen D+ und S+: 1 mm²
- Über Deichsel geführte Kabel (Nur Caravan): 2,5 mm²

- Sichern Sie die Zuleitung zum Heizelement (Anschluss 4) mit einer 20-A-Sicherung und die Zuleitung zur Beleuchtung/Elektronik (Anschluss 6) mit einer 2-A-Sicherung ab.
- Schließen Sie das Heizelement (Anschlüsse 3 und 4) mit einem möglichst kurzen Kabel an.
- Führen Sie die Zuleitung zum Heizelement (Anschlüsse 3 und 4) über ein zündschlossgesteuertes Relais, um zu verhindern, dass die Batterie bei versehentlich abgeschaltetem Motor komplett entladen wird (Abb. **33**, Seite 13).
- **Nur RML9331/9335/9431/9435:** Schließen Sie eine 12-V-Dauerversorgung an den Anschluss der Beleuchtung/Elektronik (Anschlüsse 5 und 6) an.

D+ (nur RML9335/9435)

Der Kühlschrank wählt im automatischen Betriebsmodus die günstigste vorhandene Betriebsart aus. Der Kühlschrank wird nur mit Gleichstrom betrieben, wenn der Fahrzeugmotor läuft. Die Elektronik des Kühlschranks nutzt das Signal D+ der Lichtmaschine, um den laufenden Fahrzeugmotor zu erkennen.

- Verbinden Sie den Anschluss D+ an der Steuerung (Abb. **32** D, Seite 12) mit der entsprechenden Klemme des Fahrzeugs.

S+ (nur RML9335/9435)

Der Kühlschrank wird im automatischen Betriebsmodus bevorzugt mit Gleichstrom einer fahrzeugeigenen Solaranlage betrieben. Die Elektronik des Kühlschranks nutzt das Signal S+ des Solar-Ladereglers, um eine Solaranlage zu erkennen. Der Solar-Laderegler muss über einen AES-Ausgang verfügen.


- Verbinden Sie den Anschluss S+ an der Steuerung (Abb. **33** E, Seite 13) mit der entsprechenden Klemme des Solar-Ladereglers.

Entsprechende Solar-Laderegler erhalten Sie im Fachhandel.

Der Hersteller empfiehlt zum Beispiel:

- Büttner MT 300-S
(www.buettner-elektronik.de)
- Votronic MPP 240 Duo Digital
(www.votronic.de)


8 Technische Daten

	RML9330	RML9331	RML9335
Anschlussspannung:	230 V \sim / 50 Hz 12 V \equiv		
Bruttoinhalt:	134 l		
Frosterfach:	12 l		
Bruttoinhalt (Frosterfach entnommen):	138,5 l		
Nettoinhalt:	129 l		
Nettoinhalt (Frosterfach entnommen):	133,5 l		
Leistungsaufnahme:	170 W (230 V \sim) 170 W (12 V \equiv)		
Energieverbrauch:	3,2 kWh/24 h (230 V \sim) 340 Ah/24 h (12 V \equiv)		
Gasverbrauch:	380 g/24 h		
Klimaklasse:	SN		
Schallemissionen:	0 dB(A)		
Zündung:	Manuell	Automatisch	Automatisch
Energiewahl:	Manuell	Manuell	Automatisch
Abmessungen:	Abb. 1 , Seite 3		
Gewicht:	37 kg		
Prüfung/Zertifikat:			



HINWEIS

Sie erhalten die CE-Konformitätserklärung bei Dometic.

	RML9430	RML9431	RML9435
Anschlussspannung:	230 V~ / 50 Hz 12 V==		
Bruttoinhalt:	146 l		
Frosterfach:	12 l		
Bruttoinhalt (Frosterfach entnommen):	151 l		
Nettoinhalt:	142 l		
Nettoinhalt (Frosterfach entnommen):	148 l		
Leistungsaufnahme:	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Energieverbrauch:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Gasverbrauch:	380 g/24 h		
Klimaklasse:	SN		
Schallemissionen:	0 dB(A)		
Zündung:	Manuell	Automatisch	Automatisch
Energiewahl:	Manuell	Manuell	Automatisch
Abmessungen:	Abb. 2 , Seite 3		
Gewicht:	37 kg		
Prüfung/Zertifikat:			



HINWEIS

Sie erhalten die CE-Konformitätserklärung bei Dometic.

Veillez lire attentivement cette notice avant le montage et la mise en service. Veillez ensuite la conserver. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.



REMARQUE

Les consignes d'utilisation se trouvent dans le manuel d'utilisation.

Sommaire

1	Explication des symboles	50
2	Consignes de sécurité	50
3	Pièces fournies	52
4	Accessoires	53
5	Usage conforme	53
6	Installation du réfrigérateur	54
7	Raccordement du réfrigérateur	61
8	Caractéristiques techniques	67

1 Explication des symboles

**AVERTISSEMENT !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

**ATTENTION !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

**AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des défauts de montage ou de raccordement
- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

**AVERTISSEMENT !**

- N'ouvrez jamais le module de l'absorbeur. Il se trouve sous haute pression et peut provoquer des blessures si il est ouvert.
- Assurez un traitement propre et sans traces lorsque du mastic au silicone ou un produit similaire est utilisé. Tout contact de fils de silicone avec des pièces chaudes ou des flammes nues présente un risque d'incendie.
- Si le réfrigérateur présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.

- Si le câble de raccordement en courant alternatif du réfrigérateur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Ne contrôlez jamais l'étanchéité du réfrigérateur à l'aide d'une flamme nue.
- Seul un professionnel est habilité à réparer le réfrigérateur. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers.
- Utilisez uniquement du gaz propane ou butane (**pas de** gaz naturel).
- Faites fonctionner le réfrigérateur **uniquement** avec une pression correspondant à celle indiquée sur la plaque signalétique. Utilisez uniquement des régulateurs de pression à réglage fixe correspondant aux prescriptions nationales (en Europe EN 12864).
- Démontez toutes les portes du réfrigérateur lors du retraitement d'un ancien réfrigérateur et laissez les tablettes dans le réfrigérateur afin d'éviter tout risque d'enfermement et d'asphyxie accidentels.



ATTENTION !

- Risque d'écrasement ! Ne touchez pas la charnière.
- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.



AVIS !

- Lors du transport, ne fixez le réfrigérateur que par le corps du réfrigérateur. Ne le fixez jamais au module de l'absorbeur, aux ailettes de refroidissement, aux conduites de gaz, à la porte ou au panneau de commande.
- Lors du transport, veillez à ne pas endommager le circuit frigorifique. Le réfrigérant du circuit frigorifique s'enflamme facilement. En cas d'endommagement du circuit frigorifique (odeur d'ammoniac) :
 - Le cas échéant, éteignez le réfrigérateur.
 - Évitez tout feu ouvert et toute étincelle.
 - Aérez bien la pièce.
- Ne montez pas le réfrigérateur près de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (chauffage, fours à gaz, etc.).

- **Risque de surchauffe !**
Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement puisse se dissiper suffisamment. Veillez à ce que le réfrigérateur se trouve à distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- N'ouvrez jamais le circuit frigorifique.
- Pour raccorder le réfrigérateur au courant alternatif, veuillez utiliser exclusivement la prise de courant correspondante.
- Utilisez uniquement des câbles de la section appropriée.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Le réfrigérateur ne doit pas être exposé à la pluie.

3 Pièces fournies

- Réfrigérateur
- Bac à glaçons
- Notice d'utilisation
- Instructions de montage

4 Accessoires

Disponibles en accessoires (non compris dans la livraison) :

Désignation

Kit de ventilation pour augmenter la capacité de refroidissement à des températures ambiantes élevées

Grilles d'aération

Couvercle d'hivernage pour la grille de ventilation

Diviseur, doigt pour bouteilles (uniquement RML9430/9431/9435)

Grille de soutien avec protection de bord (uniquement RML9430/9431/9435)

Étagères de porte verrouillables

Porte-bouteille pour étagères de portes verrouillables

Grilles de soutien verrouillables

Tous les accessoires sont disponibles chez les détaillants spécialisés. Si vous avez des questions, veuillez contacter directement le revendeur ou votre fournisseur de service après-vente.

5 Usage conforme

Les réfrigérateurs RML9330, RML9331, RML9335, RML9430, RML9431 et RML9435 sont conçus pour être installés dans des caravanes ou des mobile-homes. Ils conviennent uniquement pour réfrigérer et stocker des aliments. Les réfrigérateurs ne sont pas destinés au stockage conforme des médicaments.

Les réfrigérateurs sont conçus pour fonctionner sur l'alimentation CC et sur une prise de courant et peuvent fonctionner, indépendamment de l'électricité, avec des gaz liquides (propane ou butane). Les réfrigérateurs **ne doivent pas** être utilisés avec du gaz naturel ou gaz de ville.

6 Installation du réfrigérateur

6.1 Préparation au montage

Tenez compte des remarques suivantes lors du montage du réfrigérateur :

- Pour que le frigorigène puisse circuler correctement, le réfrigérateur ne doit pas dépasser un angle d'inclinaison de 3°.
Pour ce faire, garez le véhicule à l'horizontale et vérifiez si le bac à glaçons est bien à l'horizontale dans le réfrigérateur.
- Le réfrigérateur doit être installé de sorte à être facilement accessible pour les travaux de maintenance, et à ce qu'il puisse être installé et retiré sans trop d'effort du véhicule.
- La distance entre le réfrigérateur et le mur arrière doit être min. 15 mm – max. 25 mm (fig. **5**, page 5).
- Le réfrigérateur doit être construit dans une alcôve, afin qu'il soit stable lorsque le véhicule se déplace. Pour ce faire, tenez compte des dimensions suivantes (H x B x T en mm) :
 - **RML9330/9331/9335** : 1293 x 420 x 586,5 (fig. **1**, page 3)
 - **RML9430/9431/9435** : 1293 x 468 x 553 (fig. **2**, page 3)
- La paroi extérieure doit comporter une ouverture de ventilation (fig. **3** 1, page 4) et une ouverture d'aération (fig. **3** 2, page 4) équipée d'une grille d'aération, afin que la chaleur formée puisse être évacuée correctement vers l'extérieur :
 - Ouverture de ventilation : placez la grille d'aération autant que possible au même niveau que le plancher de l'alcôve d'encastrement, avec une surface de découpe d'au moins 500 cm².
 - Ouverture d'aération : aussi loin que possible au-dessus du réfrigérateur.
 - La distance entre l'ouverture d'aération et l'ouverture d'échappement d'air doit être d'au moins 1050 mm (fig. **4**, page 4).
- Prévoyez un déflecteur de chaleur au-dessus du réfrigérateur (fig. **3** 3, page 4) afin que la chaleur ne s'accumule pas dans le véhicule.
- Si la grille de ventilation de l'ouverture d'aération ne peut pas être montée à fleur du plancher, prévoir en plus une ouverture d'aération (fig. **3** 4, page 4) dans le plancher pour évacuer les gaz.
- Une distance de plus de 25 mm entre le réfrigérateur et la paroi arrière conduit à de mauvaises performances et à une consommation d'énergie accrue du réfrigérateur. Par conséquent, réduisez la cavité derrière le réfrigérateur pour produire une ventilation et un échappement suffisants (fig. **5**, page 5). Pour ce faire, utilisez par exemple un déflecteur d'air.

- Si la distance minimale entre l'ouverture d'aération et l'ouverture de ventilation ne peut être respectée, un ventilateur de toit doit être installé à la place de l'ouverture de ventilation.
 - Le ventilateur de toit doit être situé, autant que possible, directement au-dessus de la paroi arrière du réfrigérateur. Utilisez un canal d'air (fig. **6** 1, page 5) si vous avez besoin d'installer le ventilateur de toit de manière décalée, car sinon la chaleur s'accumule.
 - La distance entre l'ouverture d'aération et le ventilateur de toit doit être d'au moins 1350 mm (fig. **6**, page 5).
 - Si un climatiseur de toit existe, la distance entre le ventilateur de toit (fig. **7** 1, page 6) et la sortie d'air du climatiseur de toit (fig. **7** 2, page 6) doit être d'au moins 300 mm.
- Le réfrigérateur ne doit pas être installé latéralement par rapport aux ouvertures d'aération et de ventilation, car cela entraînerait une baisse des performances et une augmentation de la consommation d'énergie du réfrigérateur.
- L'ouverture d'aération et l'ouverture de ventilation ne doivent pas être recouvertes par des pièces du véhicule pendant le fonctionnement (p. ex. porte ouverte ou accessoires, comme porte-vélos).
- Installez le réfrigérateur à l'abri d'un rayonnement excessif de chaleur, car cela conduit sinon à des pertes de la performance et augmente la consommation d'énergie du réfrigérateur.
- L'installation électrique doit être effectuée conformément aux règlements locaux et nationaux.
Normes européennes : EN 60335-1, EN 60335-2-24, EN 1648-1 et EN 1648-2.
- L'installation de gaz doit être effectuée conformément aux règlements locaux et nationaux.
Norme européenne : EN 1949.
- Le réfrigérateur doit être EN 1949 encastré sans passage d'air, voir chapitre « Encastrement du réfrigérateur sans passage d'air », page 56.

6.2 Encastrement du réfrigérateur sans passage d'air

Les réfrigérateurs fonctionnant au gaz dans des camping-cars ou caravanes doivent être encastrés hermétiquement, selon la norme EN 1949. Cela signifie que l'air nécessaire à la combustion n'est pas pris dans l'habitacle et que les gaz d'échappement ne pénètrent pas directement dans l'espace habitable.

Un colmatage adapté doit être prévu entre l'arrière du réfrigérateur et l'intérieur du véhicule.



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie !

Pour l'encastrement hermétique, n'utilisez pas de matériaux facilement inflammables comme les mastics en silicone, mousse de montage, etc.

Le fabricant recommande d'utiliser un joint flexible afin de simplifier le démontage et le montage à des fins de maintenance.

- Fixez les lèvres d'étanchéité (fig. **8** 1, page 6) à une barre de butée derrière le réfrigérateur, p. ex. en les collant.
- Lors du montage, poussez le réfrigérateur contre les barres de butée avec les lèvres d'étanchéité. L'espace se trouvant derrière le réfrigérateur est ainsi hermétiquement séparé de l'habitacle du véhicule.

6.3 Fabrication des ouvertures de ventilation et d'aération



REMARQUE

En cas de températures ambiantes élevées, le réfrigérateur ne peut fournir sa puissance frigorifique maximale que si l'aération et la ventilation sont optimales.

- Pratiquez une ouverture d'aération et de ventilation de 410 mm x 249 mm dans la paroi extérieure. Ce faisant, respectez les consignes, voir chapitre « Préparation au montage », page 54.

Si la grille d'aération de l'ouverture d'aération ne peut pas être montée au même niveau que le plancher de l'alcôve, il faut prévoir en plus une ouverture d'aération dans le plancher du véhicule :

- Derrière le réfrigérateur, dans la zone du brûleur, pratiquez une ouverture d'aération dans le plancher (fig. **3** 4, page 4).
- Protégez l'extrémité de l'ouverture avec un déflecteur pour que ni boue ni salissures ne puisse y pénétrer pendant le trajet (fig. **9**, page 6).

Si vous avez besoin d'utiliser un ventilateur de toit au lieu de l'ouverture d'aération :

- Faites une découpe du cadre dans le toit. Pour connaître les mesures requises, consultez les instructions de la ventilation de toit. Ce faisant, respectez les consignes, voir chapitre « Préparation au montage », page 54.

6.4 Montage de la grille de ventilation

Pos. dans fig. 10 , page 6	Désignation
1	Cadre de montage
2	Grilles d'aération
3	Couvercle d'hivernage
4	Coulisseau

- Scellez le cadre de montage de manière étanche à l'eau (fig. **11**, page 7).
- Insérez le cadre de montage et vissez-le (fig. **12**, page 7).
- Insérez la grille de ventilation (fig. **13**, page 7).
- Insérez les coulisseaux et verrouillez la grille de ventilation grâce à eux (fig. **13**, page 7).

6.5 Montage du ventilateur de toit

Pos. dans fig. 14, page 7	Désignation
1	Cadre de montage
2	Capot

- ▶ Scellez le cadre de montage de manière étanche à l'eau (fig. 15, page 8).
- ▶ Insérez le cadre de montage et vissez-le (fig. 15, page 8).
- ▶ Placez le capot par dessus et vissez-le (fig. 16, page 8).

6.6 Montage de l'évacuation des gaz d'échappement



REMARQUE

N'utilisez aucune cheminée supplémentaire pour gaz d'échappement, car cela conduit à des pertes de la performance et augmente la consommation d'énergie du réfrigérateur.

Le tuyau d'évacuation des gaz est monté en usine. Procédez comme suit si vous avez démonté le tuyau d'évacuation et que vous voulez le réinstaller (fig. 17, page 8) :

- ▶ Placez la pièce en T (1) sur l'adaptateur (2) et sur le tuyau d'échappement (3).
- ▶ Alignez la pièce en T à un angle de 45° sur la paroi arrière.
- ▶ Fixez la pièce en T, l'adaptateur et le tuyau d'échappement avec une vis (4).

6.7 Fixation du réfrigérateur



ATTENTION !

Percez toujours à travers les douilles prévues ; dans le cas contraire, les composants en mousse et les câbles, entre autres, pourraient être endommagés.



REMARQUE

Fixez les parois latérales ou les plinthes de telle sorte que les vis soient bien serrées, même sous une charge accrue (pendant la conduite).

Procédez comme suit (fig. **18**, page 8) :

- Placez le réfrigérateur à son emplacement définitif.
- Vissez quatre vis (**1**) dans les quatre douilles en plastique des parois latérales du réfrigérateur puis dans la niche murale.
- Placez les bouchons (**2**) sur les têtes des vis.

6.8 Modification du côté d'ouverture de la porte (uniquement RML9430/9431/9435)

- Retirez le panneau de commande :
 - **RML9430** : retirez soigneusement les boutons rotatifs et enlevez les vis (fig. **19**, page 8).
 - **RML9431/9435** : Ouvrez la porte du réfrigérateur et desserrez les vis sur la partie inférieure du panneau de commande (fig. **20**, page 8).
- Dévissez la vis de charnière sur la charnière supérieure et conservez-la (fig. **21**, page 9).
- Soulevez la porte et retirez-la (fig. **22**, page 9).
- Dévissez les deux vis du verrouillage de la porte, et retirez le verrouillage de la porte (fig. **23**, page 9).
- Remplacez le verrouillage de la porte de l'autre côté et vissez-le avec les deux vis (fig. **24**, page 9).
- Sortez la tige de la charnière (fig. **25**, page 9) et insérez-la de l'autre côté (fig. **26**, page 9).
- Tournez la porte à 180° (fig. **27**, page 9).
- Placez la porte sur la tige de la charnière.
- Remplacez le panneau de commande et vissez-le.

6.9 Mise en place du décor de la porte



AVIS ! Risque d'endommagement !

Placez le réfrigérateur uniquement sur le côté et jamais sur l'arrière. Cela pourrait endommager le groupe frigorifique !

Le décor de la porte a les dimensions suivantes (fig. **28**, page 10) :

- RML9330/9331/9335 : **A**
- RML9430/9431/9435 : **B**

Procédez comme suit (fig. **29**, page 10) :

- Tirez doucement la plinthe de la porte. Elle est juste imbriquée et retenue par un petit crochet (**A**).
- Insérez le nouveau décor dans l'ouverture (**B**).
- Remplacez la plinthe de la porte (**B**).
- ✓ La plinthe de la porte est fixée quand elle s'enclenche audiblement.

Si vous avez allongé le réfrigérateur sur le côté pour mettre le décor en place :

- Attendez quelques heures avant de mettre le réfrigérateur en service.

7 Raccordement du réfrigérateur

7.1 Raccordement à l'alimentation en gaz



AVIS !

- Seul un spécialiste est habilité à raccorder le réfrigérateur à l'alimentation au gaz, conformément aux directives et normes en vigueur.
- Utilisez uniquement des bouteilles de gaz propane ou butane (pas de gaz naturel ou gaz de ville) dont la vanne de réduction de pression a été contrôlée et un embout correspondant. Vérifiez que les données inscrites sur le régulateur de pression de la bouteille de propane ou de butane correspondent aux données inscrites sur la plaque signalétique.
- Faites fonctionner le réfrigérateur **uniquement** avec une pression correspondant à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Veuillez tenir compte des pressions autorisées dans votre pays. Utilisez un régulateur de pression à réglage fixe reconnu DIN DVGW :
 - Pour l'Allemagne : DIN EN 12864
 - Pour l'Europe : EN 732 et EN 1949



REMARQUE

Le réfrigérateur est équipé pour une pression de raccordement de 30 mbar. En cas de raccordement à une installation de 50 mbar, utilisez un régulateur de pression de 50/30 mbar.

Le réfrigérateur doit pouvoir être séparé de la conduite de gaz par un dispositif de blocage. Le dispositif de blocage doit être facile d'accès.

- Branchez le réfrigérateur de manière fixe et libre de tension à l'alimentation en gaz (fig. 30, page 10).
Pour l'Europe : Utilisez un raccord à bague coupante conforme EN 1949. Il est interdit d'utiliser un raccord pour tuyaux.
- Après l'installation dans les règles de l'art, faites effectuer un test d'étanchéité et un essai à la flamme selon la norme EN 1949 par un technicien agréé. Faites-vous remettre un certificat de ce test.

7.2 Raccordement à l'alimentation 12 V \equiv et 230 V \sim



AVIS !

- L'installation électrique et les réparations doivent être effectuées par un spécialiste, en conformité avec les règlements et les normes applicables.
- Selon la norme EN 1648-1, les lignes positives et négatives respectives des connecteurs à courant continu pour le chauffage et l'éclairage ne peuvent être raccordées ensemble dans une caravane. Cela peut provoquer des interférences électriques ou endommager des composants électriques.
- L'installation d'un onduleur doit être effectuée uniquement par un spécialiste.



REMARQUE

- La prise secteur doit être facile d'accès, de telle sorte que vous puissiez débrancher la fiche secteur en cas de besoin et ainsi débrancher le réfrigérateur.
- La fiche du câble de raccordement au courant alternatif ne doit pas être coupée.
- Les câbles de raccordement doivent être posés de telle sorte qu'ils ne sont pas en contact avec les parties chaudes de l'unité / du brûleur ou avec des arêtes vives.
- Des modifications de l'installation électrique interne ou le raccordement d'autres composants électriques (p. ex. ventilateur supplémentaire d'un autre fabricant) au câblage interne du réfrigérateur annulent l'homologation E1 / CE et toute réclamation issue de la garantie et de la responsabilité du fabricant !

- Raccordez les réfrigérateurs RML9330/9430 de la manière suivante (fig. 31, page 11) :

Réf.	Désignation
1	Élément de chauffage pôle positif (+) courant continu
2	Élément de chauffage borne de masse courant continu
3	Cartouche chauffante bornier courant continu
4	Éclairage pôle négatif (-)
5	Éclairage pôle positif (+)
6	Éclairage bornier courant continu
7	Éclairage LED courant continu
8	Éclairage LED commutateur
9	Câble de raccordement en courant alternatif
10	Masse bâti (partie supérieure)
11	Adaptateur courant thermique
12	Galvanomètre
13	Cartouche chauffante courant alternatif
14	Relais 30 A
15	Cartouche chauffante courant continu

- Raccordez les réfrigérateurs RML9331/9335/9431/9435 de la manière suivante (fig. 32, page 12) :

Réf.	Désignation
1	Cartouche chauffante courant alternatif
2	Câble de raccordement en courant alternatif
3	Masse courant alternatif
4	Ionisation
5	Allumage
6	Brûleur
7	Cartouche chauffante alimentation en courant continu
8	Cartouche chauffante courant continu
9	Éclairage LED
10	Électronique alimentation en courant continu
11	Entrée gaz
12	Sortie gaz
13	Vanne du gaz
14	Sortie courant continu
15	Vanne du gaz ligne d'alimentation
A	Raccordements optionnels à sortie courant continu
B	Pôle négatif (-) alimentation permanente en courant continu, électronique
C	Pôle positif (+) alimentation permanente en courant continu, électronique
D	Raccordement D+
E	Raccordement S+
F	Élément de chauffage pôle positif (+) courant continu
G	Élément de chauffage borne de masse courant continu

Courant alternatif :

- Branchez le réfrigérateur avec la fiche d'alimentation sur une prise secteur.

Courant continu :

Respectez les sections de câbles suivantes :

- < 6 m (à l'intérieur) : 6 mm²
 - > 6 m (à l'intérieur) : 10 mm²
 - Raccordements D+ et S+ : 1 mm²
 - Câble sur timon (caravane uniquement) : 2,5 mm²
- Protégez la ligne d'alimentation vers l'élément de chauffage (borne 4) avec un fusible de 20 A et la ligne d'alimentation vers l'éclairage / l'électronique (borne 6) avec un fusible de 2 A.
 - Raccordez l'élément de chauffage (raccordements 3 et 4) avec un câble aussi court que possible.
 - Faites passer la ligne d'alimentation vers l'élément de chauffage (raccordements 3 et 4) par un relais à serrure de contact pour éviter que la batterie soit complètement déchargée lorsque le moteur est éteint accidentellement (fig. 33, page 13).
 - **Uniquement RML9331/9335/9431/9435** : Raccordez une alimentation de 12 V au niveau du raccordement de l'éclairage / de l'électronique (raccordement 5 et 6).

D+ (uniquement RML9335/9435)

En mode automatique, le réfrigérateur sélectionne le mode le plus favorable. Le réfrigérateur ne fonctionne avec du courant continu que lorsque le moteur du véhicule est en marche. L'électronique du réfrigérateur utilise le signal D+ de la dynamo afin de reconnaître la marche du moteur du véhicule.

- Connectez le raccordement D+ au niveau de la commande (fig. 32 D, page 12) à la borne correspondante du véhicule.

S+ (uniquement RML9335/9435)

En mode automatique, le réfrigérateur fonctionne de préférence sur le courant continu du système solaire du véhicule. L'électronique du réfrigérateur utilise le signal S+ du régulateur de charge solaire pour détecter un système solaire. Le régulateur de charge solaire doit disposer d'une sortie AES.


- Connectez le raccordement S+ au niveau de la commande (fig. 33 E, page 13) à la borne correspondante du régulateur de charge solaire.

Vous trouverez des régulateurs de charge solaire correspondants dans le commerce spécialisé.

Le fabricant recommande par exemple :

- Büttner MT 300-S
(www.buettner-elektronik.de)
- Votronic MPP 240 Duo Digital
(www.votronic.de)


8 Caractéristiques techniques

	RML9330	RML9331	RML9335
Tension de raccordement :	230 V~ / 50 Hz 12 V==		
Capacité :	134 l		
Compartment congélateur :	12 l		
Capacité brute (Compartment congélateur retiré) :	138,5 l		
Contenu net :	129 l		
Capacité nette (Compartment congélateur retiré) :	133,5 l		
Puissance absorbée :	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Consommation électrique :	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Consommation de gaz :	380 g/24 h		
Classe climatique :	SN		
Émissions sonores :	0 dB(A)		
Allumage :	Manuel	Automatique	Automatique
Choix de l'énergie :	Manuel	Manuel	Automatique
Dimensions :	fig. 1 , page 3		
Poids :	37 kg		
Contrôle/Certificat :			



REMARQUE

Vous obtiendrez la déclaration de conformité CE auprès de Dometic.

	RML9430	RML9431	RML9435
Tension de raccordement :	230 V~ / 50 Hz 12 V==		
Capacité :	146 l		
Compartiment congélateur :	12 l		
Capacité brute (Compartiment congélateur retiré) :	151 l		
Contenu net:	142 l		
Capacité nette (Compartiment congélateur retiré) :	148 l		
Puissance absorbée :	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Consommation électrique :	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Consommation de gaz :	380 g/24 h		
Classe climatique :	SN		
Émissions sonores :	0 dB(A)		
Allumage :	Manuel	Automatique	Automatique
Choix de l'énergie :	Manuel	Manuel	Automatique
Dimensions :	fig. 2 , page 3		
Poids :	37 kg		
Contrôle/Certificat :			

**REMARQUE**

Vous obtiendrez la déclaration de conformité CE auprès de Dometic.

Lees deze handleiding voor de montage en de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.



INSTRUCTIE

Instructies voor bediening vindt u in de gebruiksaanwijzing.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	70
2	Veiligheidsinstructies	71
3	Omvang van de levering	72
4	Toebehoren.	73
5	Gebruik volgens bestemming	73
6	Koelkast monteren	74
7	Koelkast aansluiten	81
8	Technische gegevens.	86

1 Verklaring van de symbolen

**WAARSCHUWING!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

**VOORZICHTIG!**

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.

**LET OP!**

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

2 Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- montage- of aansluitfouten
- beschadiging van het product door mechanische invloeden en overspanningen
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen



WAARSCHUWING!

- Open het absorptieaggregaat nooit. Het staat onder hoge druk en kan letsel veroorzaken, als het wordt geopend.
- Let op een schone en restloze verwerking, als siliconenaafdichtmassa en dergelijke wordt gebruikt. Bij contact van siliconendraden met hete delen of open vuur bestaat brandgevaar.
- Als de koelkast zichtbaar is beschadigd, mag hij niet in gebruik worden genomen.
- Als de wisselstroomaansluitkabel van deze koelkasten wordt beschadigd, moet deze om gevaar uit te sluiten worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon.
- De koelkast nooit met open vuur op lekkage controleren.
- Reparaties aan deze koelkast mogen uitsluitend door vakmonteurs worden uitgevoerd. Door niet-vakkundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Gebruik uitsluitend propaan- of butaangas (**geen** aardgas).
- De koelkast mag **uitsluitend** met de op het typeplaatje aangegeven druk worden gebruikt. Gebruik alleen vast ingestelde drukregelaars die voldoen aan de nationale voorschriften (in Europa EN 12864).
- Demonteer bij de afvoer van de oude koelkast alle koelkastdeuren, en laat de aflegplaten in de koelkast om onbedoeld naar binnen klimmen door kinderen en stikken te voorkomen.



VOORZICHTIG!

- Beknellingsgevaar! Grijp niet in de scharnier.
- Let er voor de ingebruikneming op dat toevoerleiding en stekker droog zijn.

**LET OP!**

- Houd de koelkast tijdens transport alleen aan de koelkastbehuizing vast. Houd de koelkast nooit aan absorptieaggregaat, koelribben, gasleidingen, deur of bedienpaneel vast.
- Voorkom beschadiging van het koelcircuit tijdens transport. Het koudemiddel in het koelcircuit is licht ontvlambaar.
Bij een beschadiging van het koelcircuit (ammoniakgeur):
 - Schakel de koelkast eventueel uit.
 - Vermijd open vuur en ontstekingsvonken.
 - Ventileer de ruimte goed.
- Plaats het product niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, gasovens etc.).
- **Oververhittingsgevaar!**
Let er altijd op dat de warmte die bij het gebruik ontstaat goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor dat de koelkast op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de aanwezige energievoorziening.
- Open in geen geval het koelcircuit.
- Sluit de koelkast uitsluitend met de bijbehorende wisselstroomaansluitkabel aan op de wisselstroomcontactdoos.
- Gebruik alleen kabels met passende kabeldiameter.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- De koelkast mag niet aan regen worden blootgesteld.

3 Omvang van de levering

- Koelkast
- Bakje voor ijsblokjes
- Gebruiksaanwijzing
- Montagehandleiding

4 Toebehoren

Als toebehoren verkrijgbaar (niet bijgeleverd):

Omschrijving

Ventilator voor de verhoging van het koelvermogen bij hoge buitentemperatuur

Ventilatioorosters

Winterafdekking voor het ventilatiooroster

Schot, fleshouder (alleen RML9430/9431/9435)

Draagrooster met randbescherming (alleen RML9430/9431/9435)

Vergrendelbare deuretage

Fleshouder voor vergrendelbare deuretage

Vergrendelbaar draagrooster

Al het toebehoren is verkrijgbaar via de vakhandel. Neem bij vragen direct contact op met uw vakhandel of uw servicepartner.

5 Gebruik volgens bestemming

De koelkasten RML9330, RML9331, RML9335, RML9430, RML9431 en RML9435 zijn bedoeld voor de inbouw in caravans of camper. Ze zijn uitsluitend geschikt voor het koelen en bewaren van levensmiddelen. De koelkasten zijn niet bedoeld voor de vakkundig opslag van geneesmiddelen.

De koelkasten worden gebruikt met een gelijkstroom- en wisselstroomcontactdoos, en kunnen bovendien onafhankelijk van stroom met vloeibaar gas (propan of butaan) worden gebruikt. De koelkasten mogen **niet** met aardgas of stadsgas worden gebruikt.

6 Koelkast monteren

6.1 Montage voorbereiden

Neem bij de montage van de koelkast volgende aanwijzingen in acht:

- Voor een optimale circulatie van het koudemiddel mag de koelkast een hellingshoek van hooguit 3° hebben.
Zet hiervoor het voertuig horizontaal neer, en controleer of het bakje voor ijsblokjes waterpas in de koelkast ligt.
- De koelkast moet zodanig worden ingebouwd dat hij voor onderhoud goed toegankelijk is, eenvoudig in- en uitgebouwd en zonder veel moeite uit het voertuig kan worden genomen.
- De afstand tussen de koelkast en achterwand moet min. 15 mm – max. 25 mm bedragen (afb. **5**, pagina 5).
- De koelkast moet in een nis worden ingebouwd, zodat hij bij beweging van het voertuig vast staat. Neem hiervoor de volgende afmetingen in acht (h x b x d in mm):
 - **RML9330/9331/9335**: 1293 x 420 x 586,5 (afb. **1**, pagina 3)
 - **RML9430/9431/9435**: 1293 x 468 x 553 (afb. **2**, pagina 3)
- In de buitenwand moeten een beluchtingsopening (afb. **3** 1, pagina 4) en een ontluchtingsopening (afb. **3** 2, pagina 4) met ventilatierooster voorhanden zijn om de warmte die ontstaat goed naar buiten te kunnen leiden:
 - Beluchtingsopening: Beluchtingsrooster moet indien mogelijk in een lijn met de ondergrond van de inbouw zijn en een diameter hebben van hooguit 500 cm².
 - Ontluchtingsopening: zo ver mogelijk boven de koelkast.
 - De afstand tussen beluchtingsopening en ontluchtingsopening moet minstens 1050 mm bedragen (afb. **4**, pagina 4).
- Monteer boven de koelkast een warmtegeleideplaat (afb. **3** 3, pagina 4) zodat zich geen warmte in het voertuig verzamelt.
- Indien het ventilatierooster van de beluchtingsopening niet in een lijn met de ondergrond kan worden ingebouwd, moet ook een beluchtingsopening (afb. **3** 4, pagina 4) in de ondergrond worden aangebracht voor het afvoeren van uitgetreden gas.
- Een afstand van meer dan 25 mm tussen koelkast en achterwand leidt tot vermogensverlies en een verhoogd energieverbruik van de koelkast. Verklein de holle ruimte achter de koelkast zodanig dat voldoende be- en ontluchting is gegarandeerd (afb. **5**, pagina 5). Gebruik hiervoor bijvoorbeeld een luchtgeleidingsplaat.

- Indien de minimumafstand tussen beluchtingsopening en ontluchtingsopening niet kan worden aangehouden, moet in plaats van de ontluchtingsopening een dakontluchting worden ingebouwd.
 - De dakontluchting moet indien mogelijk direct boven de achterzijde van de koelkast worden aangebracht. Gebruik een luchtkanaal (afb. **6** 1, pagina 5) indien u de dakontluchting verschoven moet aanbrengen, omdat anders warmteophoping ontstaat.
 - De afstand tussen de beluchtingsopening en dakontluchting moet minstens 1350 mm bedragen (afb. **6**, pagina 5).
 - Indien een dakairco voorhanden is, moet de afstand tussen dakairco (afb. **7** 1, pagina 6) en luchtuitlaat van de dakairco (afb. **7** 2, pagina 6) minstens 300 mm bedragen.
- De koelkast mag niet zijdelings ten opzichte van de be- en ontluchtingsopeningen worden ingebouwd, omdat dit leidt tot vermogensverlies en een verhoogd energieverbruik van de koelkast.
- De be- en ontluchtingsopeningen mogen tijdens gebruik niet door voertuigdelen worden afgedekt (bijvoorbeeld geopende deur of door de aanbouw van toebehoren zoals fietsdrager).
- Installeer de koelkast beschermd tegen overmatige warmte-instraling, omdat dit leidt tot vermogensverlies en verhoogd energieverbruik van de koelkast.
- De elektrische installatie moet volgens de nationale en regionale voorschriften worden uitgevoerd.
Europese normen: EN 60335-1, EN 60335-2-24, EN 1648-1 en EN 1648-2.
- De gasinstallatie moet volgens de nationale en regionale voorschriften worden uitgevoerd.
Europese norm: EN 1949.
- De koelkast moet conform EN 1949 tochtvrij worden ingebouwd, zie hoofdstuk „Koelkast met onafhankelijke beluchting inbouwen” op pagina 76.

6.2 Koelkast met onafhankelijke beluchting inbouwen

Koeltoestellen op gas in caravans of campers moeten conform EN 1949 tochtvrij worden ingebouwd. Dit betekent dat de verbrandingslucht niet uit de binnenruimte wordt genomen en de afvoergassen niet direct in de woonruimte kunnen dringen.

Tussen de achterwand van de koelkast en de binnenruimte van het voertuig moet een geschikte afdichting worden aangebracht.



WAARSCHUWING! Brandgevaar!

Gebruik voor de tochtvrije inbouw geen licht ontvlambaar materiaal zoals silicone-afdichtmassa, montageschuim en dergelijke.

De fabrikant raadt aan om een flexibele afdichting te gebruiken om in- en uitbouwen voor onderhoud te vereenvoudigen.

- Bevestig de afdichtlippen (afb. **8** 1, pagina 6) aan een lijst achter de koelkast, bijvoorbeeld door lijmen.
- Schuif de koelkast bij montage tegen de aanslaglijsten met de afdichtlippen. Hierdoor is de ruimte achter de koelkast richting de binnenruimte van het voertuig afgedicht.

6.3 Be- en ontluchtingsopeningen maken



INSTRUCTIE

Bij hoge omgevingstemperatuur functioneert de koelkast alleen optimaal, als de be- en ontluchting optimaal is.

- Maak een be- en ontluchtingsopening in de buitenwand van 410 mm x 249 mm. Neem hierbij de aanwijzingen in acht, zie hoofdstuk „Montage voorbereiden” op pagina 74.

Indien het ventilatierooster van de beluchtingsopening niet in een lijn met de ondergrond van de inbouw nis kan worden ingebouwd, moet een beluchtingsopening in de ondergrond worden ingebouwd:

- Maak achter de koelkast bij de gasbrander een beluchtingsopening in de ondergrond (afb. **3** 4, pagina 4).
- Scherm het einde van de opening af met een bochtstuk zodat tijdens rijden geen modder of vuil kan binnendringen (afb. **9**, pagina 6).

Indien u in plaats van de ontluchtingsopening een dakontluchting moet gebruiken:

- Maak een uitsnede in het dak. De vereiste afmetingen staan in de handleiding van de dakontluchting. Neem hierbij de aanwijzingen in acht, zie hoofdstuk „Montage voorbereiden“ op pagina 74.

6.4 Ventilatioerooster monteren

Pos. in afb. 10 , pagina 6	Omschrijving
1	Montageframe
2	Ventilatioeroosters
3	Winterafdekking
4	Schuif

- Dicht het montageframe waterdicht af (afb. **11**, pagina 7).
- Plaats het montageframe en schroef het vast (afb. **12**, pagina 7).
- Plaats het ventilatioerooster (afb. **13**, pagina 7).
- Plaats de schuif en vergrendel het met het ventilatioerooster (afb. **13**, pagina 7).

6.5 Dakventilator monteren

Pos. in afb. 14 , pagina 7	Omschrijving
1	Montageframe
2	Kap

- Dicht het montageframe waterdicht af (afb. **15**, pagina 8).
- Plaats het montageframe en schroef het vast (afb. **15**, pagina 8).
- Plaats de kap en schroef deze vast (afb. **16**, pagina 8).

6.6 Afvoer monteren



INSTRUCTIE

Monteer geen extra afvoerschoorsteen, omdat dit zou leiden tot vermogensverlies en een verhoogd energieverbruik van de koelkast.

De afvoer is af fabriek gemonteerd. Voer deze handelingen uit, als u de afvoer heeft gedemonteerd en weer wilt monteren (afb. **17**, pagina 8):

- Plaats het T-stuk (**1**) op de adapter (**2**) en op de afvoerbuis (**3**).
- Plaats het T-stuk met een hoek van 45° ten opzichte van de achterwand.
- Fixeer het T-stuk, adapter en afvoerbuis met een schroef (**4**).

6.7 Koelkast bevestigen



VOORZICHTIG!

Boor altijd door de hiervoor bedoelde bussen, omdat anders ingeschuimde bouwdeelen zoals leidingen en dergelijke kunnen worden beschadigd.



INSTRUCTIE

Bevestig de zijwanden of de aangebrachte lijsten zodanig dat de schroeven ook bij verhoogde belasting (tijdens rijden) vast zitten.

Ga als volgt te werk (afb. **18**, pagina 8):

- Zet de koelkast in de uiteindelijke positie.
- Draai de vier schroeven (**1**) door de vier kunststof bussen in de zijwanden van de koelkast en verder in de niswand.
- Plaats de afdekkappen (**2**) op de schroefkoppen.

6.8 Deurbevestiging wisselen (alleen RML9430/9431/9435)

- Verwijder de afdekking met bedieningselementen:
 - **RML9430**: Trek de draaiknoppen er voorzichtig af en maak de schroeven los (afb. **19**, pagina 8).
 - **RML9431/9435**: Open de koelkastdeur en maak de schroeven aan de onderzijde van de afdekking los (afb. **20**, pagina 8).
- Schroef de scharnierschroef er aan de bovenste deurscharnier uit en bewaar deze (afb. **21**, pagina 9).
- Til de deur op en eruit (afb. **22**, pagina 9).
- Maak de twee schroeven van de deurvergrendeling los, en neem de deurvergrendeling eruit (afb. **23**, pagina 9).
- Monteer de deurvergrendeling aan de andere zijde, en schroef deze met beide schroeven vast (afb. **24**, pagina 9).
- Schroef de scharnierpen eruit (afb. **25**, pagina 9) en monteer deze aan de andere zijde (afb. **26**, pagina 9).
- Draai de deur met 180° (afb. **27**, pagina 9).
- Plaats de deur op de scharnierpen.
- Plaats de afdekking met bedieningselementen weer, en schroef deze vast.

6.9 Deurdecor aanbrengen



LET OP! Gevaar voor beschadiging!

Leg de koelkast alleen op de zijkant neer, nooit op de achterzijde. Anders kan het aggregaat worden beschadigd.

Het deurdecor heeft de volgende afmetingen (afb. **28**, pagina 10):

- RML9330/9331/9335: A
- RML9430/9431/9435: B

Ga als volgt te werk (afb. **29**, pagina 10):

- Trek de deurlijst er voorzichtig af. Deze is er opgestoken en wordt alleen door kleine haken vastgehouden (**A**).
- Schuif het nieuwe decor in de opening (**B**).
- Steek de deurlijst er weer op (**B**).
- ✓ De deurlijst is vast, als deze hoorbaar vergrendelt.

Als de koelkast voor het plaatsen van het decor op de zijde heeft gelegd:

- Wacht enkele uren alvorens de koelkast in gebruik te nemen.

7 Koelkast aansluiten

7.1 Op de gastoevoer aansluiten



LET OP!

- De koelkast mag alleen door een vakman volgens de geldende voorschriften en normen op de gasvoorziening worden aangesloten.
- Gebruik uitsluitend propaan- of butaangasflessen (geen aardgas of stadsgas) met gekeurd drukreducerend ventiel en passend kopstuk. Vergelijk de druk op het typeplaatje met de druk op de drukregelaar van de propaan- of butaangasfles.
- De koelkast mag **uitsluitend** met de op het typeplaatje aangegeven druk worden gebruikt.
- Neem a.u.b. de in uw land toegestane drukwaarden in acht. Gebruik een vast ingestelde DIN-DVGW-erkende drukregelaar:
 - Voor Duitsland geldt: DIN EN 12864
 - Voor Europa geldt: EN 732 en EN 1949



INSTRUCTIE

De koelkast is voor een aansluitdruk van 30 mbar uitgerust. Gebruik bij een aansluiting op een 50-mbar-inrichting een voordrukregelaar van 50/30 mbar.

De koelkast moet door een afsluitinrichting in de gasleiding afzonderlijk kunnen worden afgesloten. De afsluitinrichting moet goed toegankelijk zijn.

- Verbind de koelkast vast en spanningsvrij met de gastoevoer (afb. **30**, pagina 10).

Voor Europa geldt: Gebruik een snijringkoppeling conform EN 1949. Een slangaansluiting is niet toegestaan.

- Laat na de vakkundige installatie een dichtheidscontrole en een vlamtest conform EN 1949 door een geautoriseerde vakman uitvoeren. Laat een protocol van deze controle maken.

7.2 Op 12 V \equiv en 230 V \sim aansluiten



LET OP!

- De elektrische installatie alsmede reparaties mogen alleen door een vakman conform de geldende voorschriften en normen worden uitgevoerd.
- Conform EN 1648-1 mogen in de caravan de desbetreffende min- en plusleidingen van de gelijkstroomaansluitingen voor verwarmingselement en verlichting niet met elkaar worden verbonden. Anders kunnen elektrische bouwdeelen elektrisch worden beïnvloed of beschadigd.
- De inbouw van een omvormer mag alleen door een vakman worden uitgevoerd.



INSTRUCTIE

- De netcontactdoos moet goed bereikbaar zijn zodat de netstekker indien nodig kan worden uitgetrokken en de koelkast daardoor van het net kan worden gescheiden.
- De stekker van de wisselstroomaansluitkabel mag niet worden afgesneden.
- De aansluitkabel moet zodanig gemonteerd zijn dat deze niet met hete delen van aggregaat/brander of met scherpe randen in contact komen.
- Wijzigingen van de interne elektrische installatie of de aansluiting van andere elektrische componenten (bijvoorbeeld externe extra ventilator) aan de interne bekabeling van de koelkast doen de E1/CE-toelating en elke aanspraak op garantie vervallen!

- Sluit de koelkasten RML9330/9430 als volgt aan (afb. **31**, pagina 11):

Pos.	Omschrijving
1	Verwarmingselement pluspool (+) gelijkstroom
2	Verwarmingselement massaklem gelijkstroom
3	Verwarming patroon klemmenlijst gelijkstroom
4	Verlichting minpool (-)
5	Verlichting pluspool (+)
6	Verlichting klemmenlijst gelijkstroom
7	Ledverlichting gelijkstroom
8	Ledverlichting schakelaar
9	Wisselstroom-aansluitkabel
10	Massa behuizing (bovendeel)
11	Thermostroomadapter
12	Galvanometer
13	Verwarming patroon wisselstroom
14	Relais 30 A
15	Verwarming patroon gelijkstroom

- Sluit de koelkasten RML9331/9335/9431/9435 als volgt aan (afb. **32**, pagina 12):

Pos.	Omschrijving
1	Verwarmingspatroon wisselstroom
2	Wisselstroom-aansluitkabel
3	Massa wisselstroom
4	Ionisatie
5	Contact
6	Brander
7	Verwarmingspatroon gelijkstroomvoeding
8	Verwarmingspatroon gelijkstroom
9	Ledverlichting
10	Elektronisch systeem gelijkstroomvoeding
11	Ingang gas
12	Uitgang gas
13	Gasklep
14	Uitgang gelijkstroom
15	Gasklep toevoerleiding
A	Optionele aansluitingen van uitgang gelijkstroom
B	Minpool (-) gelijkstroom-continuvoeding elektronisch systeem
C	Pluspool (+) gelijkstroom-continuvoeding elektronisch systeem
D	Aansluiting D+
E	Aansluiting S+
F	Verwarmingselement pluspool (+) gelijkstroom
G	Verwarmingselement massaklem gelijkstroom

Wisselstroom:

- Sluit de koelkast met de netstekker aan op een wisselstroomcontactdoos.

Gelijkstroom:

Neem volgende leidingdiameters in acht:

- < 6 m (in binnenruimte): 6 mm²
 - > 6 m (in binnenruimte): 10 mm²
 - Verbindingen D+ en S+: 1 mm²
 - Via dissels geleide kabels (alleen caravan): 2,5 mm²
- ▶ Beveilig de toevoerleiding naar het verwarmingselement (aansluiting 4) met een 20-A-zekering en de toevoerleiding voor de verlichting/elektronisch systeem (aansluiting 6) met een 2-A-zekering.
 - ▶ Sluit het verwarmingselement (aansluitingen 3 en 4) met een zo kort mogelijke kabel aan.
 - ▶ Leid de toevoerleiding naar het verwarmingselement (aansluitingen 3 en 4) via een met contactslot gestuurd relais om te voorkomen dat de accu bij onbedoeld uitgeschakelde motor compleet ontlaadt (afb. **33**, pagina 13).
 - ▶ **Alleen RML9331/9335/9431/9435:** Sluit een 12-V-continuvoeding aan op de aansluiting van de verlichting/het elektronisch systeem (aansluitingen 5 en 6).

D+ (alleen RML9335/9435)

De koelkast kiest in automatische bedrijfsmodus de gunstigste bedrijfsmodus. De koelkast wordt alleen met gelijkstroom bedreven, als de motor draait. Het elektronisch systeem van de koelkast gebruikt het signaal D+ van de dynamo om het draaien van de voertuigmotor te herkennen.

- ▶ Verbind de aansluiting D+ van besturing (afb. **32** D, pagina 12) met de desbetreffende klem van het voertuig.

S+ (alleen RML9335/9435)

De koelkast wordt in automatische bedrijfsmodus bij voorkeur met gelijkstroom van een zonne-energie-installatie van het voertuig bedreven. Het elektronisch systeem van de koelkast gebruikt het signaal S+ van de solar-laadregeling te herkennen. De solar-laadregelaar moet over een AES-uitgang beschikken.


- ▶ Verbind de aansluiting S+ van besturing (afb. **33** E pagina 13) met de desbetreffende klem van de solar-laadregeling.

Deze solar-laadregelingen zijn verkrijgbaar in de vakhandel.

De fabrikant raadt bijvoorbeeld aan:

- Büttner MT 300-S
(www.buettner-elektronik.de)
- Votronic MPP 240 Duo Digital
(www.votronic.de)


8 Technische gegevens

	RML9330	RML9331	RML9335
Aansluitspanning:	230 V~ / 50 Hz 12 V==		
Bruto-inhoud:	134 l		
Vriesvak:	12 l		
Bruto inhoud (vriesvak uitgenomen):	138,5 l		
Nettoinhoud:	129 l		
Nettoinhoud (vriesvak uitgenomen):	133,5 l		
Opgenomen vermogen:	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Energieverbruik:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Gasverbruik:	380 g/24 h		
Klimaatklasse:	SN		
Geluidsemissie:	0 dB(A)		
Contact:	Handmatig	Automatisch	Automatisch
Energiekeuze:	Handmatig	Handmatig	Automatisch
Afmetingen:	afb. 1 , pagina 3		
Gewicht:	37 kg		
Keurmerk/certificaat:			



INSTRUCTIE

De CE-conformiteitsverklaring is verkrijgbaar bij Dometic.

	RML9430	RML9431	RML9435
Aansluitspanning:	230 V~ / 50 Hz 12 V==		
Bruto-inhoud:	146 l		
Vriesvak:	12 l		
Bruto inhoud (vriesvak uitgenomen):	151 l		
Nettoinhoud:	142 l		
Nettoinhoud (vriesvak uitgenomen):	148 l		
Opgenomen vermogen:	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Energieverbruik:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Gasverbruik:	380 g/24 h		
Klimaatklasse:	SN		
Geluidsemissie:	0 dB(A)		
Contact:	Handmatig	Automatisch	Automatisch
Energiekeuze:	Handmatig	Handmatig	Automatisch
Afmetingen:	afb. 2 , pagina 3		
Gewicht:	37 kg		
Keurmerk/certificaat:			



INSTRUCTIE

De CE-conformiteitsverklaring is verkrijgbaar bij Dometic.

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden